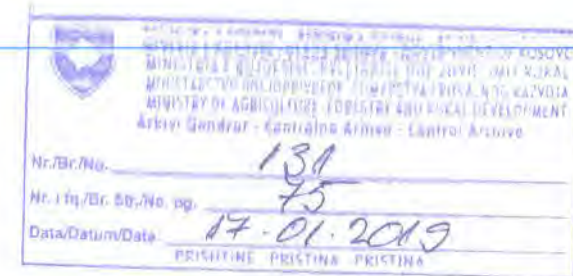




Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development



UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.02/2019
PËR SISTEMIN E KONTROLLIT, AUTORITETIN E KONTROLLIT, TRUPAT E KONTROLLIT DHE
RREGULLAT PËR ZBATIMIN E TYRE NË PRODHIMTARINË ORGANIKE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.02/2019
ON ORGANIC PRODUCTION CONTROL SYSTEM, CONTROL AUTHORITIES, CONTROL BODIES AND
THE RULES FOR THEIR IMPLEMENTATION

ADMINISTARTIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR.02/2019
O KONTROLNOM SISTEMU, KONTROLNOM AUTORITETU, KONTROLNIM TELIMA I PRAVILA ZA
NJIHOVO SPROVOĐENJE NA ORGANSKU PROIZVODNJU

<p>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 26 të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësi Organike (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16, Tetor 2012), Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (datë 22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 02/2019 PËR SISTEMIN E KONTROLLIT, AUTORITETIN E KONTROLLIT, TRUPAT E KONTROLLIT DHE RREGULLAT PËR ZBATIMIN E TYRE NË PRODHIMTARINË ORGANIKE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen detyrat dhe përgjegjësit për sistemin, e kontrollit, autoritetin e kontrollit dhe trupat e kontrollit për certifikimin e produkteve dhe ushqimeve të bujqësisë organike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</p> <p>Pursuant to Article 26 of the Law No.04/L-085 on Organic Farming (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16, October 2012), Article 8 (paragraph 1.4), Annex 14 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields of the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries (date 22.03.2011) as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues the following:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 02/2019 ON CONTROL SYSTEM, CONTROL AUTHORITIES, CONTROL BODIES AND THE RULES FOR THEIR IMPLEMENTATION</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This administrative instruction shall define tasks and responsibilities for the control system, control authorities and control bodies for certification of organic agricultural products and foodstuffs.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p>	<p>Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,</p> <p>U skladu sa članom 26 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu (službeni glasnik Republike Kosova br. 28/16, oktobar 2012), član 8 (stav 1.4), dodatka 14 uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije Premijera i ministarstava (datum 22.03.2011) kao i člana 38, stav 6 uredbe o radu Vlade, br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 02/2019 O KONTROLNOM SISTEMU, KONTROLNOM AUTORITETU, KONTROLNIM TELIMA I PRAVILA ZA NJIHOVO SPROVOĐENJE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovim se administrativnim uputstvom određuju dužnosti i odgovornosti za sistem, kontrolu, kontrolni autoritet i kontrolna tela za sertifikovanje proizvoda i hrane organske poljoprivrede.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p>
---	--	--

<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për trupat e kontrollit, kushtet teknike dhe organizative që plotësohen nga trupat e kontrollit për certifikimin e produkteve dhe ushqimeve të bujqësisë organike për zbatimin e sistemit të kontrollit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Autoriteti kompetent – nënkupton Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, në vijim Ministria;</p> <p>1.2. Autoriteti i kontrollit – nënkupton Agjencinë e Ushqimit dhe Veterinarisë, në vijim Agjencia;</p> <p>1.3. PMB – nënkupton Produktet për Mbrojtjen e Bimëve;</p> <p>1.4. Dosja e kontrollit – nënkupton të gjitha informacionet dhe dokumentet që transmetohen, për sistemin e kontrollit, tek autoriteti kompetent apo tek autoriteti i kontrollit dhe trupat e kontrollit nga operatori që i nënshtrohet sistemit të kontrollit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kushtet teknike dhe organizative që duhet të</p>	<p>The provisions of this Administrative Instruction are mandatory for the control bodies, technical and organizational conditions that must be met by the control bodies for certification of organic agricultural products and foodstuffs and adherence to the control system.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this administrative instruction have the following meaning:</p> <p>1.1. Competent authority – means Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, hereinafter Ministry;</p> <p>1.2. Control authority - means Food and Veterinary Agency, hereinafter Agency;</p> <p>1.3. PPP – means Plant Protection Products;</p> <p>1.4. Control file – means all the information and documents transmitted, for the purposes of the control system, to the competent authority or to control authorities and control bodies by an operator subject to the control system.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Technical and organizational conditions</p>	<p>Odredbe ovog administrativnog uputstva su obavezne za kontrolna tela, dok se tehnički i organizativni uslovi trebaju ispuniti od strane kontrolnih tela, neophodnih za sertifikaciju proizvoda i hrane organske poljoprivrede za sprovođenje kontrolnog sistema.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Nadležno telo – podrazumeva Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja;</p> <p>1.2. Kontrolni autoritet – podrazumeva Agenciju hrane i veterinarstva;</p> <p>1.3. PZB – podrazumeva proizvode za zaštitu bilja;</p> <p>1.4. Kontrolni predmet – podrazumeva sve informacije i dokumente koji se za svrhe kontrolnog sistema prenose nadležnom telu zemlja članica ili kontrolnim autoritetima i kontrolnim telima od strane operatora koji podleže sistemu kontrole.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Tehnički i organizativni uslovi koje kontrolno</p>
--	--	--

plotësohen nga trupat e kontrollit	that must be met by the control bodies	telo treba ispuniti
<p>1. Trupa e kontrollit e cila kryen kontrollin, duhet t'i dërgojë me shkrim Ministrisë një Kërkesë të përcaktuar sipas Shtojcës I të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>2. Kërkesa sipas paragrafit 1 të këtij neni përfshin dëshminë e përbushjes së kushteve teknike dhe organizative siç kërkohen në paragrafin 3 të këtij neni, duhet të shoqërohet me informacionet në vijim:</p> <p>2.1. emri i ndërmarrjes dhe numri i regjistrimit për personat juridikë apo emri dhe adresa e operatorit individual i cili regjistrohet për të zbatuar sistemin e kontrollit të produkteve dhe ushqimeve bujqësore organike;</p> <p>2.2. dëshmia e pronësisë apo qirasë së objekteve të biznesit për të kryer të gjitha detyrimet e lidhura me kontrollin.</p> <p>3. Trupa e kontrollit duhet të plotësojë kushtet teknike dhe organizative në vijim dhe të ketë:</p> <p>3.1. kontratë me një laborator të akredituar për kryerjen e analizave të mostrave brenda 15 ditëve, i cili plotëson kushtet sipas nenit 12 të Rregullores Nr.10/2011 për kontrollin zyrtar që kryhen për të siguruar verifikimin e pajtueshmërisë me legjislacionin përkatës për ushqimin, ushqimin e kafshëve,</p>	<p>1. The control body which carries out the control shall send in written to the Ministry an Application form as specified under Annex 1 of this administrative instruction.</p> <p>2. Application Form from paragraph 1 of this article includes evidence of compliance with technical and organizational conditions as required in paragraph 3 of this article, shall be attached by the following information:</p> <p>2.1. indicating the company name and registered office of a legal person or the name and address of the individual entrepreneur who registers for the implementation of the control system of organic agricultural products and foodstuffs;</p> <p>2.2. Proof of ownership or lease of business premises to carry out all the tasks associated with the control.</p> <p>3. The control body shall meet the following technical and organizational conditions such as:</p> <p>3.1.a contract with a designated accredited laboratory that meet the conditions as specified in Article 12 of Regulation No. 10/2011 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and appropriate legislation on food, animal health and animal welfare to</p>	<p>1. Kontrolno telo koje vrši kontrolu treba nadležnom telu napismeno dostaviti obrazac aplikacije iz dodatka I ovog administrativnog uputstva.</p> <p>2. Obrazac aplikacije iz stava 1 ovog člana obuhvata dokaz usklađenosti sa tehničkim i organizativnim uslovima koji se traže u stavu 3 ovog člana, sa sledećim priloženim informacijama:</p> <p>2.1. Ime preduzeća i registrovana kancelarija pravnog lica ili ime i adresa individualnog preduzimača koji se registruje za sprovođenje kontrolnog sistema proizvoda i hrane iz organske poljoprivrede;</p> <p>2.2. Dokaz o vlasništvu ili zakupu poslovnih objekata za izvršenje svih radova koji se odnose na kontrolu.</p> <p>3. Kontrolna tela trebaju ispuniti tehničke i organizativne uslove, i posedovati:</p> <p>3.1. Ugovor sa određenom akreditovanom laboratorijom koja ispunjava uslove iz člana 12 Uredbe br.10/2011 o zvaničnim kontrolama koje se vrše kako bi se obezbedila verifikacija usklađenosti sa relevantnim zakonodavstvom za hranu, hrani za životinje, zdravlje i blagostanje, za vršenje</p>

<p>shëndetin dhe mirëqenien e kafshëve;</p> <p>3.2. mundësi lidhje me rrjetin e komunikimit të administratës shtetërore. Nëse ky rrjet nuk ekziston, trupa e kontrollit duhet të paraqesë një deklaratë me shkrim se do ta sigurojë këtë mundësi jo më vonë se 30 ditë nga caktimi në detyrë;</p> <p>3.3. një manual të cilësisë i cili përmban:</p> <p>3.3.1. një organogramë ku përcaktohet struktura e punonjësve dhe skema hierarkike për fazat individuale në procesin e kontrollit;</p> <p>3.3.2. procedurën për pranimin e operatorëve në sistemin e kontrollit;</p> <p>3.3.3. mënyrën e informimit të operatorëve lidhur me inspektimin e paralajmëruar në një vend;</p> <p>3.3.4. një përshkrim të pikave të kontrollit që inspektohen tek një operator individual;</p> <p>3.3.5. masat e nevojshme për të siguruar zbatimin e rregullave të prodhimit dhe përpunimit organik;</p> <p>3.3.6. procedurat e marrjes së mostrave për analizat e rrezikut;</p>	<p>perform analyzes of samples to be carried out within 15 days;</p> <p>3.2. the option of connecting to the communication network of the state administration. If this option does not exist, the control body must submit a written statement that it will provide the possibility to enter no later than 30 days from the appointment;</p> <p>3.3. a quality manual that contains:</p> <p>3.3.1. an organization chart designing the structure of employees and scheme hierarchy assigned to the individual stages in the process of control;</p> <p>3.3.2. the procedure for acceptance of operators into the control system;</p> <p>3.3.3. the way of informing operators on announced on the spot inspection;</p> <p>3.3.4. a description of the inspection checkpoints at an individual operator;</p> <p>3.3.5. the measures necessary to ensure the implementation of the rules on organic production and processing;</p> <p>3.3.6. sampling procedures for risk analysis;</p>	<p>analiza uzoraka koje se trebaju odraditi u vremenskom roku od 15 dana;</p> <p>3.2. Opciju povezivanja sa brzom komunikativnom mrežom državne uprave. Ako ova opcija ne postoji, kontrolni organ/telo, treba podneti napismenu izjavu da će pružiti mogućnost ulaza ne kasnije od 30 dana od dana određivanja na zadatku;</p> <p>3.3. Priručnik kvaliteta koji sadrži:</p> <p>3.3.1. Organizacioni organigram kojim se određuje struktura radnika i hijerarhija u šemi, važeća za individualne faze u procesu kontrole;</p> <p>3.3.2. Proceduru za prijem operatora i kontrolnom sistemu;</p> <p>3.3.3. Način obaveštavanja operatora prisutnih na mestu inspekcije;</p> <p>3.3.4. Opis proverenih kontrolnih tačaka individualnog operatora;</p> <p>3.3.5. Mere neophodne za sprovođenje pravila organske proizvodnje i prerade;</p> <p>3.3.6. Procedure uzorkovanja za analizu rizika;</p>
---	--	--

<p>3.3.7. kriteret e vlerësimit të prodhimit dhe përpunimit organik para lëshimit të certifikatave;</p> <p>3.3.8. procedurat për refuzimin apo anulimin e certifikatave;</p> <p>3.3.9. mbajtjen e shënimeve për operatorët;</p> <p>3.3.10. planin vjetor të kontrollit;</p> <p>3.3.11. procedurat për ankesat;</p> <p>3.3.12. procedurat për ruajtjen dhe arkivimin e të gjitha dokumentave.</p>	<p>3.3.7. criteria in the evaluation of organic production and processing prior to issuing certificates;</p> <p>3.3.8. procedures for the refusal or cancellation of certificates;</p> <p>3.3.9. keeping records of operators;</p> <p>3.3.10. annual control plan;</p> <p>3.3.11. procedures for dealing with complaints;</p> <p>3.3.12. Procedures for storage and archiving of all documents.</p>	<p>3.3.7. Kriterijumi procene organske proizvodnje i prerade, pre izdavanja sertifikata;</p> <p>3.3.8. Procedure za odbijanje ili otkazivanje sertifikata;</p> <p>3.3.9. Vodenje beleški o operatorima;</p> <p>3.3.10. Godišnji plan kontrole;</p> <p>3.3.11. Procedure za tretiranje žalbi;</p> <p>3.3.12. Procedure za čuvanje i arhiviranje svih dokumeneta.</p>
<p>4. Listën e të punësuarve, përfshirë edhe ata me kontratë, të cilët do të kryejnë aktivitetet e trupës së kontrollit dhe provat për kompetencën e tyre profesionale - arsimimin, përvojën e punës në bujqësinë organike në përgjithësi, trajnimin profesional, përvojën në organizimin e zbatimit të kontrolleve;</p> <p>5. Rregullat për ndërrimin e inspektorëve;</p> <p>6. modelin e kontratave me operatorët;</p> <p>7. modelin e procesverbalit të inspektimit;</p> <p>8. modelin e të dhënave dokumentare sipas Shtojcës I të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësinë</p>	<p>4. A list of employees or contract workers who will carry out activities of the control body and provide proof of their professional competence - education, work experience with organic farming in general, professional training, experience in organizing the implementation of controls;</p> <p>5. rules for changing the inspectors;</p> <p>6. a sample of contracts with operators;</p> <p>7. a sample of the minutes of the completion of the inspection;</p> <p>8. a sample of Documentary evidence as specified under Annex 1 of the Law No.</p>	<p>4. Lista zapošljenih ili radnika pod ugovorom, koji će vršiti aktivnosti kontrolnog tela, a koji trebaju podneti dokaze o svojoj stručnoj nadležnosti – obrazovanje, radno iskustvo u organskoj poljoprivredi uopšte, profesionalne obuke, iskustvo u organizovanju i sprovođenju kontrole;</p> <p>5. Pravila za zamenu inspektora;</p> <p>6. Priperak ugovora sa operatorima;</p> <p>7. Primerak zapisnika o izvršenoj inspekciji;</p> <p>8. Primerak dokumentovanih dokaza iz dodatka I zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu</p>

<p>Organike për produktet dhe ushqimet e prodhuara;</p> <p>9. shpenzimet dhe mënyrën e llogaritjes së shpenzimeve të përgjithshme të cilat i ngarkohen operatorit për shërbimet e kryera nga trupa e kontrollit;</p> <p>10. një certifikatë akreditimi të lëshuar nga Drejtoria e Akreditimit e Kosovës apo nga shërbimi akreditues i një vendi anëtar i Bashkimit Evropian i cili bën pjesë në akreditimin evropian, që vërteton se trupa e kontrollit është e akredituar në pajtim me EN ISO / IEC 17065:2012 - "Vlerësimi i Përshtatshmërisë - Kërkesat për trupat që certifikojnë produktet, proceset dhe shërbimet".</p>	<p>04/L-085 on Organic Farming for products and foodstuffs which are produced;</p> <p>9. the method for calculating total cost that would be charged to the operator for their services;</p> <p>10. an accreditation certificate issued by the Kosovo Accreditation Directory or accreditation service of another Member State of the European Union which is part of the European accreditation, that confirms that the control body is accredited according to EN ISO / IEC 17065:2012 "Conformity assessment - Requirements for bodies certifying products, processes and services "</p>	<p>za proizvedene proizvode i hranu;</p> <p>9. Određeni iznos troškova i metodu za preračunavanje opštih troškova koje bi operator odredio za svoje usluge;</p> <p>10. Overenje o akreditaciji koje izdaje Kosovska Direkcija za Akreditaciju ili služba akreditacije neke druge zemlje članice Evropske Unije koja je deo evropske akreditacije, koje potvrđuje da je kontrolno telo akreditovano u skladu sa EN ISO / IEC 17065:2012 - "Procena usklađenosti – Uslovi za organe koji sertifikuju proizvode, procese i usluge ".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Detyrimet e trupës së kontrollit</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Obligations of a control body</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Obaveze kontrolnog tela</p>
<p>1. Trupa e kontrollit duhet të:</p> <p>1.1. mbajë shënime të operatorëve me të cilët kanë nënshkruar kontrata dhe të cilët janë futur në sistemin e kontrollit. Të dhënat duhet të përpunohen në pajtim me Ligjin Nr. 03/L-172 për mbrojtjen e të dhënave personale dhe duhet të vendosen në bazën e të dhënave për prodhimtari organike të menaxhuar nga Trupa e Kontrollit;</p> <p>1.2. jo më vonë se 20 Shkurti i vitit vijues i jep Ministrisë listën e operatorëve të cilët deri më 31 Dhjetor të vitit të mëparshëm janë regjistruar në sistemin e kontrollit për</p>	<p>1. The control body shall:</p> <p>1.1. Keep records of operators with whom they have signed contracts and who adhere to the control system. The data must be processed in accordance with the relevant Law Nr. 03/L-172 on protection of personal data and disseminated to the organic production data base, managed by the Control body.</p> <p>1.2. No later than 20 February of the current year provide the Ministry with the list of operators who have until the 31 December of the preceding year signed up</p>	<p>1. Kontrolno telo treba:</p> <p>1.1. Držati beleške operatora sa kojima je pod ugovorom i koji se pridržavaju pravila kontrolnog sistema. Podaci se trebaju preraditi u skladu sa odgovarajućim Zakonom br. 03/L-172 za zaštitu ličnih podataka i raspodeliti na osnovu organskih podataka kojima upravlja nadležno telo;</p> <p>1.2. Ne kasnije od 20 februara trenutne godine, ministarstvu se treba podneti lista operatora koji su do 31 decembra prethodne godine potpisali za organsku kontrolu za</p>

<p>bujqësi organike për vitin në vijim;</p> <p>1.3. Jo më vonë se deri më 31 Mars i çdo viti, i dërgon Ministrisë një raport përmbledhës të aktiviteteve kontrolluese që janë kryer në vitin e mëparshëm në pajtim me nenin 28 paragrafi 2 i Ligjit nr. 04/L-085 për bujqësinë organike;</p> <p>1.4. jo më vonë se deri më 31 mars të vitit në vijim i dërgon Ministrisë informacionet statistikore për prodhimin organik në pajtim me këtë udhëzim administrativ;</p> <p>1.5. lejon qasje në zyrat dhe objektet e tyre, dhe në të gjitha dokumentacionin që ndërlidhet me aktivitetin e tyre, dhe dërgon informatat e nevojshme në Ministrisë dhe Agjencisë së Ushqimit dhe Veterinarisë;</p> <p>1.6. lejon qasje në gjithë dokumentacionin që ndërlidhet me aktivitetin e tyre, dhe i paraqit informacionin e nevojshëm Agjencisë për Zhvillim të Bujqësisë dhe Agjencisë së Statistikave të Kosovës;</p> <p>1.7. merr parasysh manualët e përgatitura nga zhvilluesi i bazës së të dhënave për prodhimtarinë organike.</p> <p>2. Raporti përmbledhës i përcaktuar në paragrafin 1 nën-paragrafi 1.3. i këtij neni duhet të japë së paku informacionet në vijim:</p>	<p>for the organic control for the following year;</p> <p>1.3. No later than 31 March of each year provide the Ministry annually with a summary report of the control activities carried out in the previous year according to article 28 paragraph 2 of Law No. 04/L-085 on organic farming;</p> <p>1.4. No later than 31 March of the current year provide the Ministry annually with statistical information on organic production in accordance with this administrative instruction;</p> <p>1.5. Allow access to their offices and facilities, and to all other documentation that is associated with their activity, and provide the necessary information to the Ministry and Food and Veterinary Agency;</p> <p>1.6. Allow access to all documentation that is associated with their activity, and provide the necessary information to the Agency for Agriculture Development and Kosovo Agency for Statistics;</p> <p>1.7. Take into account the manual issued by the developer of the data base for organic production.</p> <p>2. Summary report as specified in paragraph 1 subparagraph 1.3. of this article shall provide at least the following information:</p>	<p>narednu godinu;</p> <p>1.3. Ne kasnije nego do 31. marta svake godine, Ministarstvu se dostavlja jedan sadržni izveštaj kontrolnih aktivnosti koje su izvršene tokom prethodne godine, u skladu sa članom 28 stav 2 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu;</p> <p>1.4. Ne kasnije nego do 31. marta tekuće godine, dostavlja Ministarstvu statističke informacije o organskoj proizvodnji u skladu sa ovim administrativnim uputstvom;</p> <p>1.5. Omogućiti pristup kancelarijama i objektima i svim dokumentima koji se odnose na njihove aktivnosti, i ministarstvu i Agenciji za hranu i veterinarstvo dostavlja neophodne informacije;</p> <p>1.6. Omogućiti pristup svim dokumentima koji se odnose na njihove aktivnosti, i Agenciji za razvoj poljoprivrede i Kosovskog agenciji za statistike podneti neophodne informacije;</p> <p>1.7. Imati u vidu priručnike koje izdaje telo koje razvija organsku bazu podataka.</p> <p>2. Sadržni izveštaj iz stava 1 tačka 1.3. ovog člana, treba pružiti bar sledeće informacije:</p>
--	---	--

<p>2.1. numrin e operatorëve, të cilët ishin përfshirë në sistemin e kontrollit për prodhim dhe përpunim organik;</p> <p>2.2. numrin e certifikatave të lëshuara;</p> <p>2.3. numrin e certifikatave të anuluar;</p> <p>2.4. numrin e kontrolleve me paralajmërim dhe pa paralajmërim;</p> <p>2.5. të dhënat e përcaktuara në nenin 8 paragrafi 6 të këtij udhëzimi administrativ;</p> <p>2.6. informacionet e përcaktuara në Shtojcën 3 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>3. Përfshirë dispozitave të përcaktuara nga paragrafi 1 nën-paragrafi 1.3. i këtij neni, trupa e kontrollues duhet t'i paraqesë Agjencisë të dhënat sipas paragrafit 2 nën-paragrafi 2.6. i këtij neni.</p>	<p>2.1. The number of operators, who were involved in the control system of organic production and processing;</p> <p>2.2. The number of issued certificates;</p> <p>2.3. The number of canceled certificates;</p> <p>2.4. The number of announced and unannounced controls;</p> <p>2.5. The data specified in the article 8 paragraph 6 of this administrative instruction;</p> <p>2.6. The information as specified in Annex 3 of this administrative instruction.</p> <p>3. Excluding provisions as specified from the paragraph 1 subparagraph 1.3. of this article the control body shall submit the data from the paragraph 2 subparagraph 2.6. of this article to the Agency.</p>	<p>2.1. Broj operatora koji su bili uključeni u kontrolni sistem za organsku proizvodnju i preradu;</p> <p>2.2. Broj izdatih uverenja;</p> <p>2.3. Broj otkazanih uverenja;</p> <p>2.4. Broj najavljenih i nenajavljenih poseta;</p> <p>2.5. Podaci iz člana 8 stav 6 ovog administrativnog uputstva;</p> <p>2.6. Informacije iz dodatka 3 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>3. Izuzetno odredbi iz stava 1. tačka 1.3. ovog člana, kontrolni organ dostavlja Agenciji podatke iz stava 2. tačka 2.6. ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Vizitat e trupave të kontrollit</p> <p>1. Trupa e kontrollit duhet të kryejë së paku një herë në vit një inspektim fizik të të gjithë operatorëve.</p> <p>2. Trupa kontrollit duhet të marrë dhe analizojë mostra për zbulimin e produkteve që nuk janë të autorizuara për prodhim organik, për kontrollin e teknikave të prodhimit që nuk janë</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Control bodies visits</p> <p>1. Control body shall carry out at least once a year a physical inspection of all operators.</p> <p>2. Control body shall take and analyze samples for detecting of products not authorized for organic production, for checking production techniques not in</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Kontrolne posete kontrolnih tela</p> <p>1. Kontrolno telo treba godišnje izvršiti najmanje jednu (1) fizičku inspekciju kod svih operatora.</p> <p>2. Kontrolno telo treba uzeti i analizirati uzorke za otkrivanje proizvoda koji nisu ovlašćeni za organsku proizvodnju, za kontrolisanje proizvodnih tehnika koje nisu u skladu sa</p>

<p>në pajtim me rregullat e prodhimit organik apo për zbulimin e kontaminimit të mundshëm nga produkte që nuk janë të autorizuara për prodhim organik. Numri i mostrave që duhet të merren dhe analizohen nga trupa e kontrollit çdo vit duhet të jetë me së paku 5 % e numrit të operatorëve nën kontrollin e tij. Përzgjedhja e operatorëve ku do të merren mostrat duhet të bazohet në vlerësimin e përgjithshëm të rrezikut të mospajtit me rregullat e prodhimit organik. Ky vlerësim i përgjithshëm duhet të marrë parasysh të gjitha fazat e prodhimit, përgatitjes dhe shpërndarjes.</p>	<p>conformity with the organic production rules or for detecting possible contamination by products not authorized for organic production. The number of samples to be taken and analysed by control body every year shall correspond to at least 5 % of the number of operators under its control. The selection of the operators where samples have to be taken shall be based on the general evaluation of the risk of non-compliance with the organic production rules. This general evaluation shall take into account all stages of production, preparation and distribution.</p>	<p>pravilima organske proizvodnje ili za otkrivanje mogućeg zagađenja sa proizvodima koji nisu ovlašćeni za organsku proizvodnju. Broj uzoraka koji se trebaju uzeti i analizirati od strane kontrolnog tela, svake godine mora da odgovara sa aјmanje 5 % od broja operatora pod njegovom kontrolom. Selekcija operatora gde se uzorci uzimaju na osnovu opšte procene rizika neusklađenosti sa pravilima organske proizvodnje. Ova opšta procena u obzir treba uzeti sve faze proizvodnje, pripreme i raspodele.</p>
<p>3. Trupa e kontrollit duhet të marrë dhe analizojë mostrat në të gjitha rastet ku dyshohet se përdoren produkte apo teknika që nuk janë të autorizuara për prodhim organik. Në raste të tilla, nuk ka numër minimal për mostra që duhen marrë dhe analizat që duhet të kryhen. Mostrat mund të merren dhe analizohen edhe nga Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë në çfarëdo rast për të zbuluar produkte jo të autorizuara për prodhimin organik, për kontrollin e teknikave të prodhimit jo në pajtim me rregullat e prodhimit organik apo për të zbuluar kontaminim të mundshëm nga produkte jo të autorizuara për prodhimin organik.</p>	<p>3. The control body shall take and analyse samples in each case where the use of products or techniques not authorised for organic production is suspected. In such cases no minimum number of samples to be taken and analysed shall apply. Samples may be also taken and analyzed by the Food and Veterinary Agency in any case for detecting of products not authorised for organic production, for checking production techniques not in conformity with the organic production rules or for detecting possible contamination by products not authorised for organic production.</p>	<p>3. Kontrolna tela trebaju uzeti i analizirati uzorke za svaki slučaj za koji se sumnja da postoji upotreba proizvoda ili tehnika koje nisu ovlašćene za organsku proizvodnju. U ovakvim slučajevima, ne postoji minimalan broj koji važi za uzimanje uzoraka i njihovo analiziranje. Uzorke može uzeti i analizirati Agencija za hranu i veterinarstvo, u nekon drugom slučaju za otkrivanje proizvoda koji nisu ovlašćeni za organsku proizvodnju, za proveravanje proizvodih tehnika koje nisu u skladu sa pravilima organske proizvodnje ili za otkrivanje mogućeg zagađivanja proizvodima koji nisu ovlašćeni za organsku proizvodnju.</p>
<p>4. Trupa e kontrollit duhet të kryejë vizita kontrolli të rastësishme, kryesisht jo me paralajmërim, bazuar në vlerësimin e përgjithshëm të rrezikut për mospajtim me rregullat e prodhimit organik, duke marrë parasysh së paku rezultatet e kontrolleve të mëparshme, sasinë e produkteve përkatëse dhe</p>	<p>4. The control body shall perform random control visits, primarily unannounced, based on the general evaluation of the risk of non-compliance with the organic production rules, taking into account at least the results of previous controls, the quantity of products concerned and the risk for exchange of</p>	<p>4. Kontrolno telo treba vršiti kontrolne posete na osnovu slučaja, uglavnom nenajavljene, zasnovano na opštoj proceni rizika za neusklađenost sa pravilima organske proizvodnje, imajući u vidu rezultate prethodnih kontrola, količinu odgovarajućih proizvoda i rizik za razmenu proizvoda.</p>

<p>rezikun për shkëmbimin e produkteve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Raporti i kontrollit</p> <p>1. Pas çdo vizite duhet të përgatitet një raport kontrolli, i nënshkruar edhe nga operatori i njësisë apo përfaqësuesi i tij.</p> <p>2. Trupa kontrollit duhet të hartojë raportin e kontrollit sipas paragrafit 1 të këtij neni në dy kopje identike, nga të cilat një kopje i jepet operatorit.</p>	<p>products.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Control report</p> <p>1. A control report shall be drawn up after each visit, countersigned by the operator of the unit or his representative.</p> <p>2. The control body shall issue the control report from the paragraph 1 of this article in two identical copies, of which one copy should be kept by the operator.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Kontrolni izveštaj</p> <p>1. Kontrolni izveštaj se treba pripremiti nakon svake osete, koji potpisuje operator jedinice ili njen predstavnik.</p> <p>2. Kontrolno telo treba izdati kontrolni izveštaj iz stava 1 ovog člana i to u dve (2) identične kopije, od kojih se jedna kopija daje operatoru.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Marrja e mostrave dhe analizat</p> <p>1. Trupa e kontrollit duhet të marrë mostrat për mbetjet e PMB-ve në pajtim me rregulloren e cila përcakton metodën e marrjes së mostrave për kontroll zyrtar të mbetjeve të PMB-ve në produktet ushqimore e bujqësore, si dhe përpara apo gjatë vjeljes/korrjes në bazë të manualit të cilësisë sipas Nenit 4 paragrafi 3 nën-paragrafi 3.3. i këtij udhëzimi administrativ. Kjo mostër konsiderohet mostër zyrtare.</p> <p>2. Trupa e kontrollit, sipas paragrafit 1 të këtij neni, duhet t'i dërgojë mostrat për analiza tek një laborator zyrtar analizash, i cili plotëson kushtet sipas nenit 12 të Rregullores Nr. 10/2011 për kontrollet zyrtare që kryhen për të siguruar verifikimin në pajtim me ligjin përkatës për ushqimin, ushqimin e kafshëve, shëndetin dhe mirëqenien e kafshëve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Sampling and analysis</p> <p>1. The control body shall carry out sampling for residues of PPP in accordance with the regulation that specifies the methods for sampling for the official control of PPP residues in food and agricultural products, and also before or at harvest, based on the quality manual as specified in Article 4 paragraph 3 subparagraph 3.3. of this administrative instruction. Such sample is deemed to be an official sample.</p> <p>2. The control body shall send samples from the paragraph 1 of this article for analysis to an official testing laboratory that meets the requirements as specified in Article 12 of Regulation No. 10/2011 on official controls performed to ensure the verification of compliance with appropriate law on feed and food, animal health and animal welfare.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Uzimanje uzoraka i analize</p> <p>1. Kontrolno telo treba da uzme uzorke uzorkovanje za ostatke pesticida, u skladu sa uredbom koja određuje metode za uzimanje uzoraka za službenu kontrolu ostataka pesticida u ili na hrani i poljoprivrednim proizvodima, ako se uzorkovanje izvrši pre ili tokom setve/žetve, zasnovano na priručniku kvaliteta, iz člana 4 stav 3 tačka 3.3. ovog administrativnog uputstva. Ovakav uzorak treba biti službeni uzorak.</p> <p>2. Kontrolna tela trebaju dostaviti uzorke za analizu iz stava 1 ovog člana, službenoj laboratoriji za testiranje koja ispunjava uslove iz člana 12 Uredbe br. 10/2011 o zvaničnim kontrolama koje se vrše kako bi se obezbedila verifikacija usklađenosti sa relevantnim zakonom za hranu, hrani za životinje, zdravlju i blagostanju životinja;</p>

<p>3. Trupa e kontrollit duhet të mbajë shënime për mostrat e marra dhe rezultatet e analizave të kryera në një tabelë, ku tregohet së paku: adresa e operatorit ku është marrë mostra, numri identifikues i fermës bujqësore apo numri fiskal i operatorit, lloji i mostrës së marrë dhe rezultatet e analizave. Këto informacione duhet të jenë në dispozicion për Agjencinë nëse kërkohen.</p> <p>4. Trupa e kontrollit duhet të informojë Ministrinë dhe Agjencinë për të gjitha rezultatet analitike të cilat nuk janë në pajtim me Ligjin Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike si dhe për tejkalimin e niveleve maksimale të lejuara për PMB-të dhe për mbetjet në produktet bujqësore dhe në ushqime.</p> <p>5. Për analizat e mostrave për mbetjet e PMB-ve merret parasysh kufiri i sasisë që mund të përcaktojë metoda analitike e përdorur.</p> <p>6. Raporti përmbledhës vjetor nga trupa e kontrollit për Ministrinë, sipas nenit 5 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.3, duhet të përfshijë rezultatet e analizave. Raporti i rezultateve të analizave duhet përfshirë informacionet në vijim:</p> <p>6.1. numrin dhe llojin e mostrave të marra;</p>	<p>3. The control body shall keep records of samples taken and the results of the analyzes carried out in the form of a table showing at least: the address of the operator, where the sample was taken, identifying number of agriculture holding or tax identification number of operator, the type of the sampling and the result of the analysis. These information shall be available to the Agency if required.</p> <p>4. The control body shall inform the Ministry and the Agency of all analytical results which are not in accordance with Law No. 04/L-085 on organic farming as well as the possible maximum levels for PPP and residues in agricultural products and foodstuffs which have been exceeded.</p> <p>5. The detection limit of the analytical method is taken into account by the analysis of samples for PPP residues.</p> <p>6. The annual summary report in accordance with Article 5 paragraph 1 subparagraph 1.3. as specified by the control body to the ministry shall include the results of the analysis. The report of the results of the analysis should include the following information:</p> <p>6.1. the number and type of samples taken;</p>	<p>3. Kontrolno telo treba voditi podatke o uzetim uzorcima i rezultatima izvršenih analiza, u obliku tabele koja pokazuje: adresu operatora, odakle je uzorak uzet, identifikacioni broj poljoprivrednog preduzeća ili poreski identifikacioni broj operatora, vrstu uzorkovanja i rezultate analiza. Ove informacije trebaju stajati na raspolaganju za agenciju, ako se isto zahteva.</p> <p>4. Kontrolna tela trebaju ministarstvo i agenciju obavestiti o svim analitičkim rezultatima koji nisu u skladu sa zakonom br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu kao i o maksimalnim mogućim nivoima za pesticide i ostatke u poljoprivrednim proizvodima i hranljivim materijama, u slučajevima kada su ovi nivoi prevaziđeni.</p> <p>5. Granica otkrivanja analitičke metode se uzima u obzir iz analiza uzorka za ostatke pesticida.</p> <p>6. Godišnji sadržni izveštaj, u skladu sa članom 5 stav 1 tačka 1.3., određen od strane kontrolnog tela pri ministarstvu, treba obuhvatiti i rezultate analiza. Izveštaj analiza treba obuhvatiti sledeće informacije:</p> <p>6.1. Broj i vrstu uzetih uzoraka;</p>
---	---	--

<p>6.2. numrin e mostrave ku janë gjetur mospërputhje;</p> <p>6.3. masat e marra për secilin rast të mospajtueshmërisë.</p> <p>7. Nëse trupa e kontrollit gjatë marrjes së mostrave përcakton përdorimin e substancave të cilat nuk janë në pajtim me Ligjin Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike, vlerat kufitare të PMB-ve dhe mbetjeve të tyre në produkte bujqësore apo ushqimore që vijnë nga shtete të tjera, duhet të njoftojë menjëherë Ministrinë dhe Agjencinë.</p>	<p>6.2. number of samples where non-compliance was detected;</p> <p>6.3. the measures for non-compliance taken in each case.</p> <p>7. If the control body by sampling determines the use of substances which are not in accordance with Law No. 04/L-085 on organic farming, the limit values of PPP and their residues in agricultural crops or foods that come from other States, shall immediately notify the Ministry and the Agency.</p>	<p>6.2. Broj uzoraka u kojima su neusklađenja identifikovana;</p> <p>6.3. Mere za neusklađenja koje su preduzete za svaki slučaj.</p> <p>7. Ako kontrolna tela putem testiranja utvrde upotrebu supstanci koje nisu u skladu sa Zakonom br. 04/L-085 o rganskoj poljoprivredi, granične vrednosti PZB-a i njihovih ostataka u poljoprivrednom ili prehrambenim proizvodima koja dolazi iz drugih zemalja Evropske unije, moraju odmah obavestiti Ministarstvo i Agenciju.</p>
<p>Neni 9 Detyrimet e operatorit</p>	<p>Article 9 Obligations of an operator</p>	<p>Član 9 Dužnosti operatora</p>
<p>1. Operatori i cili do të etiketojë produktet e tij bujqësore dhe ushqimore në pajtim nenin 30 të Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike duhet të jetë i regjistruar në sistemin e kontrollit dhe të ushtrojë aktivitetet në pajtim me legjislacionin për bujqësinë organike.</p> <p>2. Për t'u regjistruar në sistemin e kontrollit operatori duhet t'i parashtojë një kërkesë Ministrisë dhe Trupës së kontrollit Shtojca.3 me informacionin në vijim:</p> <p>2.1. emrin dhe adresën e operatorit;</p> <p>2.2. vendin e objekteve dhe, sipas nevojës, të dhënat e regjistrimit të parcelave ku kryen aktivitetin;</p>	<p>1. Every operator who wants to labell its agricultural and food products in accordance with article 30 of the Law No. 04/L-085 on organic farming shall adhere to the control system and carry out the activities in accordance with the legislation <i>on</i> organic farming.</p> <p>2. To adhere to the control system the operator has to submit an application with the following information to the Ministry and to the Control body Annex 3:</p> <p>2.1. name and address of the operator;</p> <p>2.2. location of premises and, where appropriate, parcels - land register data where operations are carried out;</p>	<p>1. Svaki operator koji želi da etiketira svoje poljoprivredne proizvode i hranu u skladu član 30 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu, mora se pridržavati kontrolnog sistema i aktivnosti sprovoditi u skladu sa zakonodavstvom primenljivim za organsku poljoprivredu.</p> <p>2. Da bi se registrovao u sistemu kontrole, operator mora podneti zahtev Ministarstvu i Kontrolnom Telu, Aneks 3, sa sledećim informacijama:</p> <p>2.1. Ime i adresu operatora;</p> <p>2.2. lokaciju objekata i, po potrebi, podatke o registraciji parcela u kojima se vrše aktivnosti;</p>

<p>2.3. natyrën e aktiviteteve dhe produktet;</p> <p>2.4. deklarin nga operatori për të kryer aktivitetet në pajtim me dispozitat e Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike;</p> <p>2.5. në rastin e një ferme bujqësore - datën në të cilën prodhuesi ka ndërprerë përdorimin e produkteve jo të autorizuara për prodhim organik në parcelat përkatëse;</p> <p>2.6. emrin e trupës që operatori e ka miratuar për kontrollin e ndërmarrjes së tij.,</p> <p>2.7. numrin personal, numrin identifikues të fermerit, numrin e certifikatës së regjistrimit të biznesit me numrin fiskal.</p> <p>2.8. statusi juridik i aktivitetit të operatorit;</p> <p>2.9. informacionet për inventarin e blegtorisë: llojet dhe numrin e kafshëve;</p> <p>2.10. informacionet për llojin e kulturave bimore organike dhe produktet;</p> <p>2.11. Kur masat e kontrollit zbatohen për herë të parë, operatori duhet të përgatisë dhe më pas të ruajë:</p> <p>2.12. përshkrimin e plotë të njësisë, të objekteve dhe aktivitetit;</p>	<p>2.3. nature of operations and products;</p> <p>2.4. undertaking by the operator to carry out the operation in accordance with the provisions of the Law No. 04/L-085 on organic farming;</p> <p>2.5. in the case of an agricultural holding, the date on which the producer ceased to apply products not authorised for organic production on the parcels concerned;</p> <p>2.6. the name of the approved body to which the operator entrusted control of his undertaking,</p> <p>2.7. Personal number, farmer identification number, certificate registration with the fiscal number of the business entity;</p> <p>2.8. Legal form of operator activity;</p> <p>2.9. Information on stock of livestock - animal species, number,</p> <p>2.10. information on the type of organic crops and products;</p> <p>2.11. When the control measures are first implemented, the operator shall draw up and subsequently maintain:</p> <p>2.12. a full description of the unit, premises and activity;</p>	<p>2.3. prirodu aktivnosti i proizvode;</p> <p>2.4. izjava operatora da izvrši aktivnosti u skladu sa odredbama Zakona br. 04/L-085 o organskoj poljoprivredi;</p> <p>2.5. u slučaju poljoprivredne farme - datum na koji je proizvođač prekinuo upotrebu neovlašćenih proizvoda za organsku proizvodnju na odgovarajućim parcelama;</p> <p>2.6. ime tela koje je operator odobrio za kontrolu svog preduzeća,</p> <p>2.7. lični broj, identifikacioni broj farmera, broj sertifikata o registraciji biznisa sa fiskalnim brojem.</p> <p>2.8. pravni status aktivnosti operatora;</p> <p>2.9. informacije o inventaru stoke: vrste i broj životinja;</p> <p>2.10. informacije o vrsti organskih biljnih kultura i proizvoda;</p> <p>2.11. Kada se mere kontrole primenjuju po prvi put, operator mora pripremiti, a zatim sačuvati:</p> <p>2.12. puni opis jedinice, objekata i aktivnosti;</p>
--	---	---

<p>2.13. listën e të gjitha masave praktike që duhet të merren në njësi, në objekte dhe në aktivitetin e tij në pajtim me rregullat e prodhimit organik;</p> <p>2.14. listën me masat parandaluese që duhet të merren për të reduktuar rrezikun e kontaminimit me produkte apo substanca të paautorizuara dhe masat e pastrimit që duhet të merren në depo dhe në gjithë zinxhirin e prodhimit të operatorit;</p> <p>2.15. sipas nevojës, përshkrimi dhe masat e përcaktuara në paragrafin 3, nënparagrafet 3.1 deri 3.3 të këtij neni, mund të jenë pjesë e një sistemi të cilësisë i cili caktohet nga operatori.</p> <p>3. Përshkrimi dhe masat e përcaktuara në paragrafin 3 të këtij neni duhet të vendosen në një deklaratë të nënshkruar nga operatori përgjegjës. Për më tepër, kjo deklaratë duhet të përfshijë përgjegjësinë e operatorit:</p> <p>3.1. për të kryer aktivitetet në pajtim me rregullat e prodhimit organik;</p> <p>3.2. për të pranuar, në rast të shkeljes apo parregullsive, zbatimin e detyruar të masave në pajtim me rregullat e prodhimit organik;</p>	<p>2.13. all the practical measures to be taken at the level of the unit, premises and activity to ensure compliance with organic production rules;</p> <p>2.14. the precautionary measures to be taken in order to reduce the risk of contamination by unauthorized products or substances and the cleaning measures to be taken in storage places and throughout the operator's production chain;</p> <p>2.15. Where appropriate, the description and measures specified in paragraph 3, subparagraphs 3.1 to 3.3 of this article may be part of a quality system as set up by the operator.</p> <p>3. The description and the measures specified in paragraph 3 of this article shall be contained in a declaration, signed by the responsible operator. In addition, this declaration shall include an undertaking by the operator:</p> <p>3.1. to perform the operations in accordance with the organic production rules;</p> <p>3.2. to accept, in the event of infringement or irregularities, the enforcement of the measures according the organic production rules;</p>	<p>2.13. spisak svih praktičnih mera koje treba preduzeti u jedinicama, objektima i aktivnostima u skladu sa pravilima organske proizvodnje;</p> <p>2.14. spisak preventivnih mera koje treba preduzeti kako bi se smanjila opasnost od kontaminacije neovlašćenim proizvodima ili supstancama i mere čišćenja koje treba preduzeti u skladištu i u čitavom proizvodnom lancu operatera;</p> <p>2.15. po potrebi, opis i mere iz određenih u stavu 3, tačke 3.1 do 3.3 ovog člana, mogu biti deo jednog sistema kvaliteta, koji se određuje od strane operatera.</p> <p>3. Opis i mere predviđene stavom 3. ovog člana trebaju se staviti u izjavi koju je potpisao odgovorni operator. Štaviše, ova izjava treba da sadrži odgovornost operatera:</p> <p>3.1. da sprovede aktivnosti u skladu sa pravilima organske proizvodnje;</p> <p>3.2. da prihvati, u slučaju kršenja ili nepravilnosti, obavezno sprovođenje mera u skladu sa pravilima organske proizvodnje;</p>
--	---	---

<p>3.3. në rastin e produkteve që nuk janë prodhuar në pajtim me rregullat e prodhimit organik, të informojë me shkrim blerësit e produktit për të siguruar se treguesit që i referohen metodës së prodhimit organik janë hequr nga ky produkt;</p> <p>3.4. të pranojë shkëmbimin e informacionit ndërmjet trupave të kontrollit, në rastet kur operatori dhe/ose nën-kontraktuesit e atij operatori kontrollohen nga trupa të ndryshme kontrollit në pajtim me sistemin kontrollues të përcaktuar nga Ministria;</p> <p>3.5. të pranojë bartjen e dosjeve të tyre të kontrollit tek trupa e kontrollit pasues, në rastet kur operatori dhe/ose nën-kontraktorët e atij operatori ndryshojnë trupën e kontrollit;</p> <p>3.6. të informojë menjëherë Ministrinë, autoritetin dhe trupën e kontrollit në rastet kur operatori tërhiqet nga sistemi i kontrollit;</p> <p>3.7. të pranojë që dosjet e kontrollit të ruhen për një periudhë së paku pesë vjet në rastet kur operatori tërhiqet nga sistemi i kontrollit;</p> <p>3.8. të informojë pa vonesë trupën përkatëse të kontrollit për ndonjë parregullsi apo shkelje që prek statusin organik të produktit të tyre apo të produkteve organike që janë</p>	<p>3.3. in case of non conformity of the product to organic production rules, to inform in writing the buyers of the product in order to ensure that the indications referring to the organic production method are removed from this production;</p> <p>3.4. to accept, in cases where the operator and/or the subcontractors of that operator are checked by different control authorities or control bodies in accordance with the control system set up by Ministry concerned, the exchange of information between those authorities or bodies;</p> <p>3.5. to accept, in cases where the operator and/or the subcontractors of that operator change their control authority or control body, the transmission of their control files to the subsequent control authority or control body;</p> <p>3.6. in cases where the operator withdraws from the control system, to inform without delay the relevant competent authority, control authority and control body;</p> <p>3.7. to accept, in cases where the operator withdraws from the control system, that the control file is kept for a period of at least five years;</p> <p>3.8. to inform the relevant control body or bodies without delay of any irregularity or infringement affecting the organic status of their product or organic products</p>	<p>3.3. u slučaju proizvoda koji nisu proizvedeni u skladu sa pravilima organske proizvodnje, pismeno obavestavaju kupce proizvoda kako bi se osiguralo da su pokazatelji koji se odnose na metodu organske proizvodnje uklonjeni sa ovog proizvoda;</p> <p>3.4. da prihvati razmenu informacija između kontrolnih tela u slučajevima kada se operator i/ili podugovarač tog operatora kontrolišu od strane različitih kontrolnih tela u skladu sa sistemom kontrole koji je utvrdio Ministarstvo;</p> <p>3.5. da prihvati prenos svojih dosijea kontrole na naknadno kontrolno telo u slučajevima kada operator i/ili podugovarač tog operatora menjaju kontrolno telo;</p> <p>3.6. da odmah obavesti Ministarstvo, organ i kontrolno telo u slučajevima kada se operator povlači iz kontrolnog sistema;</p> <p>3.7. da prihvati da se dosjei kontrole čuvaju na period od najmanje pet godina u slučajevima kada se operator povlači iz kontrolnog sistema;</p> <p>3.8. da bez odlaganja obavesti odgovarajuće kontrolno telo o nekoj nepravilnosti ili kršenju koje utiče na organski status njihovog proizvoda ili organskih proizvoda dobijenih</p>
--	--	--

<p>marrë nga operatorët apo nënkontraktuesit;</p> <p>3.9. Deklarata e përcaktuar në paragrafin 4 të këtij neni duhet të verifikohet nga trupa e kontrollit e cila nxjerr një raport ku identifikohenn mangësitë dhe mos-pajtueshmëritë e mundshme me rregullat e prodhimit organik. Edhe operatori duhet ta nënshkruajë këtë raport dhe të marrë masat e nevojshme korrigjuese;</p> <p>3.10. Deri me dt. 31 Mars të çdo viti, operatori duhet t'i paraqesë trupës së kontrollit informacionet për sasinë e produkteve bujqësore dhe ushqimore të prodhuara ose të përpunuar në vitin e mëparshëm;</p> <p>3.11. Ndalohet kalimi nga një trupë kontrolli tek një tjetër gjatë procesit të certifikimit dhe nga 1 Marsi deri më 1 Tetor të të njëjtit vit, në rastin e prodhuesve të lëndës së parë.</p> <p>4. Operatori përgjegjës do të njoftojë çdo ndryshim në përshkrimin e masave dhe rregullave të përcaktuara në Nenin 9 dhe në Nenin 19 të Udhëzimit Administrativ për Prodhimtarinë Organike Bimore, në Nenin 40 të Udhëzimit Administrativ për Prodhimin Organik Blegtoral, Nenin 5 të Udhëzimit Administrativ për rregullat dhe metodat e prodhimit të produkteve organike të përpunuara.</p>	<p>received from other operators or subcontractors;</p> <p>3.9. The declaration specified in paragraph 4 of this article shall be verified by the control body that issues a report identifying the possible deficiencies and non-compliances with the organic production rules. The operator shall countersign this report and take the necessary corrective measures.</p> <p>3.10. By the 31st March of each year the operator shall submit to the control body information on the quantity of agricultural products and foodstuffs produced or processed in the previous year;</p> <p>3.11. Transfers from one control body to another are not permitted during the certification process and from 1 March to 1 October of the same year, in the case of primary producers.</p> <p>4. The operator responsible shall notify any change in the description or of the measures referred to in Art. 9 and in the initial control arrangements set out in Art. 19 of A.I. for Organic Plant Production, , Art. 40 of A.I. for Organic Livestock Production and Feed, Art. 5 .of the Administrative Instruction on Production rules and methods for organic processed products.</p>	<p>od operatora ili podugovarača;</p> <p>3.9. Izjava predviđena u stavu 4. ovog člana mora biti overena od strane kontrolnog tela koje izdaje jedan izveštaj u kojem se identifikuju nedostaci i eventualne neusklađenosti sa pravilima organske proizvodnje. Operator takođe mora potpisati ovaj izveštaj i preduzeti potrebne korektivne mere;</p> <p>3.10. Do 31. marta svake godine operator mora dostaviti kontrolnom telu podatke o količini poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda proizvedenih ili obrađenih u prethodnoj godini;</p> <p>3.11. Zabranjen je prelazak sa jednog kontrolnog tela u drugo tokom procesa sertifikacije i od 1. marta do 1. oktobra iste godine u slučaju proizvođača sirovina.</p> <p>4. Odgovorni operator će obavestiti o svakoj promeni u opisu mera i pravila utvrđenih članom 9. i članom 19. Administrativnog uputstva o organskoj biljnoj proizvodnji, članom 40. Administrativnog uputstva za organsku stočnu proizvodnju, članom 5. Administrativnog Uputstva o pravilima i metodama proizvodnje organski prerađenih proizvoda.</p>
--	---	--

<p>5. Për zbatimin e Nenit 9 paragrafi 2 i Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike, konfirmimi që operatorët i kërkojnë shitësit hartohet sipas modelit të përcaktuar në Shtojcën 3 të këtij Udhëzimi Administrativ</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Dokumentat e kontabilitetit</p> <p>1. Në mjediset e fermës/ndërmarrjes ruhen dokumentacioni financiar dhe i inventarizimit që operatori ta njohë gjendjen dhe që Agjencia apo trupa e kontrollit të mund të verifikojnë:</p> <p>1.1. furnizuesin dhe eksportuesin e produkteve;</p> <p>1.2. natyrën dhe sasinë e produkteve organike të blera dhe, sipas nevojës, të gjithë materialeve të blera, përdorimin e tyre, dhe përbërësit e ushqimeve për kafshë;</p> <p>1.3. natyrën dhe sasinë e produkteve organike që ruhen në depo dhe në mjedise të tjera;</p> <p>1.4. natyrën, sasinë dhe marrësit e ngarkesës, dhe kur janë të ndryshëm. blerësit, por jo konsumatorët përfundimtarë të çdo produkti i cili ka dalë nga njësia;</p>	<p>5. For the purpose of the application of art. 9 par. 2 of the Law No. 04/L-085 on organic farming the confirmation that the operators shall require to the vendor will have to follow the model set out in Annex 3 of this A.I</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Documentary accounts</p> <p>1. Stock and financial records shall be kept on the unit or premises and shall enable the operator to identify and the Agency or control body to verify:</p> <p>1.1. the supplier and the exporter of the products;</p> <p>1.2. the nature and the quantity of organic products delivered to the unit and, where relevant, of all materials bought and the use of such materials, and the composition of the compound feeding stuffs;</p> <p>1.3. the nature and the quantity of organic products held in storage at the premises;</p> <p>1.4. the nature, the quantities and the consignees, and, where different, the buyers, other than the final consumers, of any products which have left the unit, or the first consignee's premises or storage facilities;</p>	<p>5. Za primenu člana 9. stav 2. Zakona br. 04/L-085 o organskoj poljoprivredi, potvrda koju operatori zahtevaju od trgovca, izrađuje se u skladu sa modelom navedenim u Aneksu 3 ovog Administrativnog Uputstva</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Dokumentovani računi</p> <p>1. Inventar i finansijska dokumentacija trebaju se čuvati u jedinici ili objektima i treba operatorima i agenciji omogućiti identifikaciju a kontrolnom telu verifikaciju:</p> <p>1.1. Snabdevač, ili gde drugačije prodavac ili izvoznik proizvoda;</p> <p>1.2. Prirodu i količinu organskih proizvoda poslatih jedinici i, gde relevantno, svih kupljenih materijala i materijala za upotrebu, i gde relevantno, sadržaj razloženih hranljivih materija;</p> <p>1.3. Prirodu i količinu organskih proizvoda koji se čuvaju u skladištu ili objektima;</p> <p>1.4. Prirodu, količinu i lica koje uzima pošiljke, gde drugačije kupac, osim konačnog potrošača, nekog proizvoda koji je izašao iz jedinice ili objekta ili skladišta prvog utovarača;</p>
---	--	--

<p>1.5. natyrën, sasi të e produkteve organike të blera ose të shitura, në rastet kur operatorët nuk ruajnë apo përpunojnë fizikisht këto produkte dhe furnizuesit, e kur ata janë të ndryshëm, shitësit apo eksportuesit dhe blerësit apo marrësit e ngarkesës.</p> <p>2. Dokumentat e kontabilitetit duhet të përfshijnë rezultatet e verifikimit në pranimin e produkteve organike dhe informacione të tjera që kërkohet nga Agjencia apo nga trupa kontrollit. Të dhënat kontabile duhet të dokumentohen me dokumentet e duhura justifikuese. Regjistrat kontabël duhet të tregojnë bilancin midis hyrjeve dhe daljeve.</p> <p>3. Kur një operator drejton disa njësi prodhimi në të njëjtin mjedis, njësitë për produkte joorganike, bashkë me mjediset e ruajtjes dhe inputet duhet t'i nënshtrohen kërkesave të kontrollit minimal.</p>	<p>1.5. in case of operators who do not store or physically handle such organic products, the nature, the quantities of organic products bought, sold, and the suppliers, and, where different, the sellers or the exporters and the buyers, and the consignees.</p> <p>2. The documentary accounts shall also comprise the results of the verification at reception of organic products and any other information required by the Agency or control body for the purpose of proper control. The data in the accounts shall be documented with appropriate justification documents. The accounts shall demonstrate the balance between the input and the output.</p> <p>3. Where an operator runs several production units in the same area, the units for non-organic products, together with storage premises, input products must be subject to the minimum control requirements.</p>	<p>1.5. U slučajevima kada operatori koji ne čuvaju ili fizički tretiraju takve organske proizvode, prirodu i količinu kupljenih, prodatih organskih proizvoda, i snabdevača, gde drugačije, prodavca ili izvoznika i kupca, i gde drugačije, prevoznika.</p> <p>2. Dokumentovani računi trebaju sadržati rezultate verifikacije tokom prijema organskih proizvoda ili neke druge neophodne informacije koju traži agencija ili kontrolno telo za svrhe neophodne kontrole. Podaci na računu se trebaju dokumentovati neophodnim obrazloživim dokumentima. Računi trebaju pokazati bilans između ulaza i izlaza.</p> <p>3. Kada operator radi sa nekoliko proizvodnih jedinica u istoj prostoriji, onda jedinice za neorganske proizvode, zajedno sa objektima za čuvanje i proizvodima inputa, trebaju odgovoriti minimalnim kontrolnim zahtevima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Qasja në objekte</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Access to facilities</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Pristup objektima</p>
<p>1. Për qëllime të kontrollit operatori duhet t'i sigurojë Agjencisë dhe trupit kontrollues:</p> <p>1.1. qasje në të gjithë njësinë dhe mjediset e saj si dhe në dokumentat e kontabilitetit dhe në dokumentet e rëndësishme;</p> <p>1.2. çdo informacion të nevojshëm e të arsyeshëm për qëllim kontrolli;</p>	<p>1. For control purposes the operator shall provide to the control body and Agency the:</p> <p>1.1. access to all parts of the unit and all premises, as well as to the accounts and relevant supporting documents;</p> <p>1.2. any information reasonably necessary for the purposes of the control;</p>	<p>1. Operator za kontrolne svrhe agenciji i kontrolnom telu treba omogućiti:</p> <p>1.1. Pristup svim delovima jedinice i objektima, kao i pristup računima i relevantnim podržnim dokumentima;</p> <p>1.2. Svaku potrebnu i osnovanu informacije za kontrolne svrhe;</p>

<p>2. Rezultatet e programeve të veta për sigurimin e cilësisë sipas kërkesës.</p> <p>3. Përveç kërkesave që përcaktohen nga paragrafi 1 i këtij neni, importuesit dhe marrësit e parë duhet të paraqesin informacionet për ngarkesat e importuara të përcaktuara në nenin 33 të Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike.</p>	<p>2. The results of its own quality assurance programs when requested.</p> <p>3. In addition to the requirements as specified in paragraph 1 of this article, importers and first consignees shall submit the information on imported consignments specified in Article 33 of the Law No. 04/L-085 on organic farming.</p>	<p>2. Rezultate svojih programa za kvalitet, u slučajevima kada se isti traže.</p> <p>3. Osim zahteva iz stava 1 ovog člana, prvom uvozniku i utovaraču treba predstaviti informacije i uvezenim pošiljkama iz člana 33 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Dokumentimi i të dhënave</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Documentary evidence</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Dokumentovanje podataka</p>
<p>1. Për zbatimin e Nenit 31 të Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike, trupa e kontrollit duhet të përdorë modelin e dokumentimit të të dhënave të përcaktuar në Shtojcën I të Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike.</p> <p>2. Në rastet e certifikimit elektronik, nuk do të kërkohej nënshkrimi i dokumentave nëse autenticiteti i tyre bëhet me metodën elektronike tamper-proof me kod të veçantë.</p> <p>3. Nëse një operator që i nënshtrohet trupës së kontrollit të përcaktuara në Paragrafin 1, të këtij neni kërkon që brenda një periudhe kohore të tregohet nga këto trupa të kontrollit, trupat e kontrollit duhet të ofrojnë dëshmi plotësuese dokumentuese që konfirmojnë karakteristikat specifike të metodës së prodhimit të përdorur nga mjetet e modelit të përcaktuar në Aneksin 6 paragrafi 1 të këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p>1. For the purpose of the application of Article 31 of the Law No. 04/L-085 on organic farming the control bodies shall use the form of the documentary evidence specified in Annex I of the Law No. 04/L-085 on organic farming.</p> <p>2. In case of electronic certification, the signature in of the documentary evidence shall not be required if the authenticity is otherwise shown by a tamper-proof electronic method.</p> <p>3. If an operator subject to the controls of control bodies as referred to in Paragraph 1 so requests within a time period to be indicated by those control bodies, the control bodies shall provide complementary documentary evidence confirming the specific characteristics of the production method used by means of the model set out in Annex 6 paragraph 1 of this administrative instruction.</p>	<p>1. Za svrhe sprovođenja člana 31 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu, kontrolna tela trebaju kiristiti obrazac za dokumentovane dokaze kao što se i nalaže u dodatku I zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu.</p> <p>2. Kada se radi o elektronskoj sertifikaciji, potpisivanje dokumenata nije obavezno, ako se njihova autentičnost vrši elektronskom metodom tamper-proof sa posebnim kodom.</p> <p>3. Ako operator koji podleže kontrolnom telu iz stava 1. ovog člana zahteva da u određenom vremenskom periodu kontrolno telo pokazuje celu kontrolu, kontrolna tela treba da pružaju dodatne dokumentovane dokaze kojima potvrđuju specifične karakteristike metode proizvodnje korišćene od sredstava modela navedenih u Aneksu 6, stav 1. ovog Administrativnog uputstva. Aplikacije za</p>

<p>Aplikimet për dëshmi plotësuese dokumentuese duhet të përmbajnë në kutinë 2 të modelit të përcaktuar në Aneksin 6 paragrafi, shënimin përkatës të listuar në Aneksin 6 paragrafi 2 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Masat në rast dyshimi për shkelje dhe parregullsi</p> <p>1. Kur një operator konsideron ose dyshon se një produkt i prodhuar, i përgatitur, importuar ose i marrë nga një operator tjetër nuk është në përputhje me rregullat e prodhimit organik, ai duhet të fillojë procedurat për të tërhequr nga ky produkt çdo referencë metodën e prodhimit organik ose për të ndarë dhe identifikuar produktin. Ai mund ta vendosë atë në përpunim ose paketim ose në treg pas eliminimit të atij dyshimi, përveç nëse vendoset në treg pa ndonjë tregues që i referohet metodës së prodhimit organik. Në rast dyshimi të tillë, operatori duhet menjëherë të informojë trupin e kontrollit ose autoritetin e kontrollit. Autoriteti i kontrollit ose trupi i kontrollit mund të kërkojë që produkti nuk mund të vendoset në treg me tregues që i referohen metodës së prodhimit organik derisa të plotësohet, nga informacioni i marrë nga operatori ose nga burime të tjera, se dyshimi është eliminuar.</p> <p>2. Kur autoriteti ose trupa e kontrollit ka dyshim të arsyeshëm se një operator ka për qëllim të vendosë në treg një produkt që nuk</p>	<p>Applications for complementary documentary evidence shall contain, in box 2 of the model set out in Annex 6 paragraph , the relevant entry listed in Annex 6 paragraph 2 of this administrative instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Measures in case of suspicion of infringements and irregularities</p> <p>1. Where an operator considers or suspects that a product which he has produced, prepared, imported or that he has received from another operator, is not in compliance with organic production rules, he shall initiate procedures either to withdraw from this product any reference to the organic production method or to separate and identify the product. He may only put it into processing or packaging or on the market after elimination of that doubt, unless it is placed on the market without indication referring to the organic production method. In case of such doubt, the operator shall immediately inform the control body or authority. The control authority or control body may require that the product cannot be placed on the market with indications referring to the organic production method until it is satisfied, by the information received from the operator or from other sources, that the doubt has been eliminated.</p> <p>2. Where a control authority or control body has a substantiated suspicion that an operator intends to place on the market a product not</p>	<p>dodatnim dokumentovanim dokazima treba da sadrže u polju 2 modela navedenog u Aneksu 6, odgovarajući zapis koji je naveden u Aneksu 6, stav 2. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Mere u slučaju sumnje na kršenja i nepravilnosti</p> <p>1. Kada operator razmatra ili sumnja da proizvod koji je proizveden, pripremljen, uvezen ili dobijen od drugog operatera nije u skladu sa pravilima organske proizvodnje, on treba da pokreće postupke za povlačenje iz ovog proizvoda bilo koju referenciju na metodu organske proizvodnje ili za podelu i identifikaciju proizvoda. Može staviti isti u preradu ili na tržište nakon otklanjanja ove sumnje, osim ako se ne stavlja na tržište bez ikakvih pokazatelja koji se odnose na metodu organske proizvodnje. U slučaju takve sumnje, operator mora odmah obavestiti kontrolno telo ili kontrolni organ. Kontrolni organ ili kontrolno telo može zahtevati da se proizvod ne može staviti na tržište sa pokazateljima koji se odnose na metodu organske proizvodnje sve dok se ne dopuni informacijama dobijenih od operatora ili iz drugih izvora, da je sumnja otklonjena.</p> <p>2. Kada organ ili kontrolno telo ima osnovanu sumnju da operator namerava staviti na tržište proizvod koji nije u skladu sa pravilima</p>
---	--	--

<p>është në përputhje me rregullat e prodhimit organik, por duke mbajtur një referencë në metodën e prodhimit organik, ky autoritet ose trupa e kontrollit mund të kërkojë që operatori të mos e tregtojë për kohësisht këtë produkt me këtë referencë për një periudhë kohore që përcaktohet nga autoriteti ose trupa e kontrollit. Para marrjes së një vendimi të tillë, autoriteti ose trupa e kontrollit i lejon operatorit të komentojë. Ky vendim do të plotësohet nga detyrimi për të tërhequr nga ky produkt çdo referencë në metodën e prodhimit organik nëse autoriteti ose trupa e kontrollit është i sigurt se produkti nuk i plotëson kërkesat e prodhimit organik.</p> <p>Megjithatë, nëse dyshimi nuk vërtetohet brenda afatit të përcaktuar, vendimi i lartpërmendur në nënparagrafin e parë anulohet jo më vonë se skadimi i asaj periudhe kohore. Operatori duhet të bashkëpunojë plotësisht me trupe kontrollit ose autoritetin e kontrollit në zgjidhjen e dyshimit.</p> <p>3. Ministria do të marrë të gjitha masat dhe sanksionet që kërkohen për të parandaluar përdorimin mashtrues të treguesve të përcaktuar në Kreun IV të Ligjit nr. 04/L-85 për bujqësinë organike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Shkëmbimi i informacioneve ndërmjet Ministrisë, Agjencisë, Trupave të kontrollit dhe Drejtorisë Kosovare të Akreditimit</p> <p>1. Kur operatori dhe/apo nën-kontraktuesit e</p>	<p>in compliance with the organic production rules but bearing a reference to the organic production method, this control authority or control body can require that the operator may provisionally not market the product with this reference for a time period to be set by that control authority or control body. Before taking such a decision, the control authority or control body shall allow the operator to comment. This decision shall be supplemented by the obligation to withdraw from this product any reference to the organic production method if the control authority or control body is sure that the product does not fulfil the requirements of organic production.</p> <p>However, if the suspicion is not confirmed within the said time period, the decision referred to in the first subparagraph shall be cancelled not later than the expiry of that time period. The operator shall cooperate fully with the control body or authority in resolving the suspicion.</p> <p>3. The Ministry shall take whatever measures and sanctions are required to prevent fraudulent use of the indications referred to in Chapter IV of Law No 04/L-85 on organic farming.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Exchange of information between Ministry, Agency, Control bodies and Kosovo Accreditation Directory</p> <p>1. Where the operator and/or the</p>	<p>organske proizvodnje, ali zadržavajući referencu o metodi organske proizvodnje, taj organ ili kontrolno telo može zahtevati od operatora da privremeno ne trguje ovim proizvodom sa ovom referencom u vremenskom periodu koji odredi organ ili kontrolno telo. Pre donošenja takve odluke, autoritet ili kontrolni organ dozvoljava operatoru da daje svoj komentar. Ova odluka se dopunjuje obavezom povlačenja iz ovog proizvoda bilo kakve reference na metodu organske proizvodnje, ako je autoritet ili kontrolni organ uveren da proizvod ne ispunjava zahteve za organsku proizvodnju.</p> <p>Međutim, ako sumnja nije dokazana u propisanom roku, gore pomenuta odluka u prvom osnovu poništava se najkasnije do isteka tog perioda. Operator u potpunosti treba da saraduje sa kontrolnim organom ili kontrolnim telom u rešavanju sumnje.</p> <p>3. Ministarstvo preduzima sve mere i sankcije koje su neophodne za sprečavanje lažnog korišćenje pokazatelja iz Poglavlja IV Zakona br. 04 / L-85 o organskoj poljoprivredi.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Razmena informacija između Ministarstva, Agencije, kontrolnih tela i Kosovske agencije za akreditaciju</p> <p>1. Kada se operator i/ili njegovi pod-ugovornici</p>
---	--	--

<p>atij operatori kontrollohen nga trupa të ndryshme kontrolli, trupat e kontrollit duhet të shkëmbejnë të gjitha informacionet e rëndësishme për veprimtaritë që kontrollojnë.</p> <p>2. Kur operatorët dhe/apo nën-kontraktuesit e tyre ndryshojnë trupën e kontrollit, ndryshimi duhet t'i njoftohet pa vonesë Ministrisë nga trupat e kontrollit përkatëse. Trupa e kontrollit e mëparshme duhet të dorëzojë dokumentacione të rëndësishme të dosjes së kontrollit të operatorit përkatës dhe raportet e përcaktuara në nenin 9 paragrafi 2 nën-paragrafi 2.2. i këtij Udhëzimi Administrativ tek trupa e kontrollit e cila pranon detyrën. Trupa e re e kontrollit duhet të sigurojë që mospajtimet e vërejtura në raportin e Trupës së mëparshme të kontrollit të jenë zbatuar apo të zbatohen nga operatori.</p> <p>3. Kur operatori tërhiqet nga sistemi i kontrollit, trupa e kontrollit e atij operatori duhet të njoftojë menjëherë Ministrinë dhe Agjencinë.</p> <p>4. Kur një Agjenci apo trupë kontrollit gjen parregullsi apo shkelje që prekin statusin organik të produkteve, duhet të njoftojë menjëherë Ministrinë.</p> <p>5. Nëse trupa e kontrollit, Agjenci për Zhvillimin e Bujqësisë identifikojnë mospajtim lidhur me bujqësinë organike, informojnë menjëherë njëra tjetrën.</p> <p>6. Nëse Agjencia gjatë marrjes së mostrave</p>	<p>subcontractors of that operator are checked by different control bodies, the control bodies shall exchange the relevant information on the operations under their control.</p> <p>2. Where operators and/or their subcontractors change the control body, the change shall be notified without delay to the Ministry by control bodies concerned. The previous control body shall hand over the relevant elements of the control file of the operator concerned and the reports specified in Article 9 paragraph 2 subparagraphs 2.2. of this administrative instruction to the subsequent control body. The new control body shall ensure that non-conformities noted in the report of the previous control body have been or are being addressed by the operator.</p> <p>3. Where the operator withdraws from the control system, the control body of that operator shall, without delay, inform the Ministry and Agency.</p> <p>4. Where an Agency or control body finds irregularities or infringements affecting the organic status of products, it shall without delay inform the Ministry.</p> <p>5. If the control body, Agency for Agriculture Development identify non-compliance related to organic farming inform each other immediately.</p> <p>6. If the Agency by sampling determines the</p>	<p>proveravaju od strane različitih kontrolnih tela, kontrolno telo treba razmeniti sve relevantne informacije o aktivnostima koje se odvijaju pod njihovom kontrolom.</p> <p>2. Kada operator i/ili njegovi pod-ugovornici menjaju kontrolno telo, odgovarajuće kontrolno telo mora bez zakašnjenja zamenu prijaviti ministarstvu. Prethodno kontrolno telo treba dostaviti relevantne elemente kontrolnog predmeta odgovarajućeg operatora, zajedno sa izveštajima, kao što se i nalaže članom 9 stav 2 tačka 2.2. ovog administrativnog uputstva, kontrolnom telu koje preuzima dužnost. Novo kontrolno telo treba obezbediti da se sva neusklađenja zabeleže u izveštaju prethodnog kontrolnog tela, ili iste dalje proprati operatoru.</p> <p>3. Kada se operator povuče iz kontrolnog sistema, kontrolno telo tog operatora treba bez zakašnjenja obavestiti Ministarstvo i Agenciju.</p> <p>4. Kada jedna agencija ili kontrolno telo identifikuje nepravilnosti ili prekršaje koji utiču na organski status proizvoda, treba odmah obavestiti Ministarstvo.</p> <p>5. Ako kontrolno telo, Agencija za razvoj poljoprivrede, identifikuje neusklađenost koja se odnosi na organsku poljoprivredu, iste odmah obaveštavaju jedna drugu.</p> <p>6. Ako Agencija uzorkovanjem odredi upotrebu</p>
--	---	---

<p>përcakton përdorimin e substancave të cilat nuk janë në pajtim me Ligjin Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike, vlerat kufitare të PMB-ve dhe mbetjeve të tyre në bimë bujqësore apo në ushqime që vijnë nga shtete tjera, duhet të informojnë menjëherë Ministrinë dhe trupën e kontrollit përkatëse.</p>	<p>use of substances which are not in accordance with Law No. 04/L-085 on organic farming, the limit values of PPP and their residues in agricultural crops or foods that come from other shall immediately notify the Ministry and the relevant control body.</p>	<p>supstanci koje nisu u skladu sa zakonom br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu, granična vrednost ZPB-a i njihovi poljoprivredni ostaci u biljkama i organskoj poljoprivrednoj hrani dolazi iz drugih zemalja, odmah se treba obavestiti ministarstvo i odgovarajuće kontrolno telo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Publikimi i informacioneve</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Publication of information</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Objavlivanje informacija</p>
<p>Ministria publikon sipas legjislacionit në fuqi, duke përfshirë publikimin në internet, listat e përditësuara të dëshmive dokumentuese që lidhen me secilin operator sipas modelit të përcaktuar në Shtojcën I të Ligjit Nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike. Ministria zbaton kërkesat për mbrojtjen e të dhënave personale në pajtim me Ligjin Nr. 03/L-172 për mbrojtjen e të dhënave personale.</p>	<p>Ministry makes available to the public based on legislation in force, , including publication on the internet, the updated lists of documentary evidence related to each operator using the model set out in Annex I of the Law No. 04/L-085 on organic farming. The Ministry shall implement the requirements of the protection of personal data according Law No.03/L – 172 On The Protection Of Personal Data.</p>	<p>Na adekvatan način, ministarstvo javno objavljuje, uključujući i internet, ažurirane liste dokumentovanih dokaza koji se tiču svakog operatora, koristeći model naglašen u dodatku I zakona br. 04/L-085 za organsku proizvodnju. Ministarstvo na adekvatan način sprovodi zahteve za zaštitu ličnih podataka u skladu sa Zakonom br. 03/L-172 za zaštitu ličnih podataka.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Aktivitetet mbikëqyrëse që lidhen me trupat kontrollit</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Supervisory activities relating to control bodies</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Nadzorne aktivnosti koje se odnose na kontrolna tela</p>
<p>1. Aktivitetet mbikëqyrëse nga Ministria në delegimin e detyrave të kontrollit për trupat kontrollit do të fokusohen në vlerësimin e performancës operative të atyre trupave të kontrollit, duke pasur parasysh të dhënat e punës së Drejtorisë të Akreditimit të Kosovës.</p> <p>2. Këto aktivitete mbikëqyrëse duhet të përfshijnë një vlerësim të procedurave të brendshme të trupave kontrollit për kontrollin,</p>	<p>1. The supervisory activities by the Ministry delegating control tasks to control bodies shall focus on the evaluation of the operational performance of those control bodies, taking into account the data the Kosovo Accreditation Agency.</p> <p>2. Those supervisory activities shall include an assessment of the internal procedures of the control bodies for the controls, the</p>	<p>1. Nadzorne aktivnosti Ministarstva pri delegiranju kontrolnih dužnosti za kontrolna tela, usredsređiće se na procenu operativnog učinka tih kontrolnih tela, imajući u vidu rezultate rada Kosovske agencije za akreditaciju.</p> <p>2. Nadzorne aktivnosti trebaju obuhvatiti procenu unutrašnjih procedura kontrolnih tela za kontrole, upravljanje i pregled kontrolnih</p>


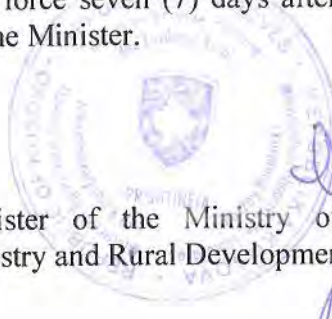

<p>menaxhimin dhe ekzaminimin e dosjeve të kontrollit, duke pasur parasysh detyrimet e përcaktuara me Ligjin Nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike dhe verifikimin e trajtimit të mospërputhjeve, ankesave dhe kërkesave.</p> <p>3. Ministria duhet të kërkojë nga trupat e kontrollit të dërgojnë dokumente për procedurën e tyre të analizës së rrezikut. Procedura e analizës së rrezikut duhet të hartohet në mënyrë që:</p> <p>3.1. rezultati i analizës së rrezikut të vendosë bazat për përcaktimin e intensitetit të inspektimeve dhe të vizitave vjetore të paralajmëruara dhe të pa-paralajmëruara;</p> <p>3.2. të kryhen vizita kontrolli shtesë të rastit në pajtim me nenin 6 paragrafi 4 i këtij Udhëzimi Administrativ për të paktën 10 % të operatorëve nën kontratë në përputhje me kategorinë e rrezikut;</p> <p>3.3. të paktën 10 % e të gjitha inspektimeve dhe vizitave të kryera në pajtim me nenin 6 paragrafi 1 dhe paragrafët e tjerë të këtij Udhëzimi Administrativ të jenë të pa-paralajmëruara;</p> <p>3.4. zgjedhja e operatorëve ku kryhen inspektime dhe vizita të pa-paralajmëruara të përcaktohet në bazë të analizës së rrezikut dhe të planifikohen sipas nivelit të rrezikut.</p>	<p>management and examination of control files in the light of the obligations as specified by the Law No. 04/L-085 on organic farming and the verification of handling of non-conformities, the handling of different appeals and complaints.</p> <p>3. The Ministry shall require control bodies to submit documentation on their risk analysis procedure. The risk analysis procedure shall be designed in such a way that:</p> <p>3.1. the result of the risk analysis provides the basis for determining the intensity of the unannounced or announced annual inspections and visits;</p> <p>3.2. additional random control visits carried out in accordance with Article 6 paragraph 4 of this administrative instruction of at least 10 % of operators under contract in accordance with the risk category are performed;</p> <p>3.3. at least 10 % of all inspections and visits carried out in accordance with Article 6 paragraph 1 and paragraph 4 of this administrative instruction are unannounced;</p> <p>3.4. The selection of operators to be submitted to unannounced inspections and visits is determined on the basis of the risk analysis and that these are planned according to the level of risk.</p>	<p>predmeta, imajuci u vidu obaveze iz zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu i verifikaciju tretmana neusklađivanja, tretman žalbi i različitih zahteva.</p> <p>3. Ministarstvo tela trebaju tražiti dostavu dokumenata o njihovim procedurama analize rizika. Procedura analize rizika se treba dizajnirati na način na koji će:</p> <p>3.1. Rezultat analize rizika treba obezbediti osnove za određivanje učestalosti inspekcija i godišnjih najavljenih i nenajavljenih poseta;</p> <p>3.2. Da se izvrše dodatne povremene posete za izvršene kontrole u skladu sa članom 6 stav 4 ovog administrativnog uputstva, od najmanje 10 % operatora pod ugovorom, u skladu sa kategorijom rizika;</p> <p>3.3. Najmanje 10 % svih izvršenih inspekcija i poseta, u skladu sa članom 6 stav 1 i drugim stavovima ovog administrativnog uputstava, jesu nenajvljene;</p> <p>3.4. Selekcija operatora koji se trebaju prijaviti za inspekciju i nenajvljene posete, treba se odrediti na osnovu analize rizika i da se isto planira u skladu sa nivoom rizika.</p>
--	---	--

<p>4. Ministria duhet të verifikojnë në se stafi i trupës së kontrollit ka njohuri të mjaftueshme, përfshirë edhe për elementet e rrezikut që ndikojnë në statusin organik të produkteve, kualifikimet, trajnimin dhe përvojën sa i përket prodhimit organik në përgjithësi dhe në veçanti, rregullat e duhura të rotacionit të inspektorëve.</p> <p>5. Ministria duhet të ketë procedura të dokumentuara për lëshimin e autorizimit për trupen e kontrollit në përputhje me Nenin 27 (1) të Ligit Nr. 04/L – 085 për bujqësi organike dhe për mbikëqyerjen në pajtim me Nenin 27 (6) të njëjtit Ligj, duke detajuar informacionin që duhet të dorëzohen nga trupat e kontrollit.</p> <p>6. Ministria mund t'i delegojë një pjesë ose të gjitha aktivitetet e mbikëqyerjes për trupat e kontrollit në Agjenci bazuar në kapacitetet ekzistuese të Agjencisë në fushën e Bujqësisë Organike. Derisa ky kapacitet nuk zbatohet, Ministria do të veprojë si Autoritet Kontrollues për aktivitetet e nevojshme, me marrëveshje dhe në bashkëpunim me të njëjtën Agjenci.</p>	<p>4. Ministry shall verify that the staff of the control body has sufficient knowledge, including knowledge of the risk elements affecting the organic status of products, qualifications, training and experience with respect to organic production in general and in particular that appropriate rules on rotation of inspectors.</p> <p>5. The ministry shall have documented procedures for releasing the authorization to control bodies in accordance with Article 27 (1) of Law No. 04/L-085 on organic farming and for the supervision in accordance with Article 27(6) of the same Law, detailing the information to be submitted by control bodies.</p> <p>6. The Ministry may delegate part or all supervision activities on control bodies to the Agency based on the existing capacities of the Agency in the field of Organic Agriculture. Until this capacity is not implemented, the Ministry will also act as Control Authority for necessary activities, in agreement and collaboration with the same Agency.</p>	<p>4. Ministarstvo treba verifikovati da osoblje kontrolnog tela poseduje dovoljno znanje, uključujući i znanje o elementima rizika koji utiču na organski status proizvoda, kvalifikacije, obuke i iskustvo što se tiče organske proizvodnje uopšte i posebno, odgovarajuća pravila rotacije inspektora.</p> <p>5. Ministarstvo mora imati dokumentovane procedure za izdavanje ovlašćenja kontrolnom telu u skladu sa članom 27 (1) Zakona br. 04/L-085 o organskoj poljoprivredi i za nadzor u skladu sa članom 27 (6) istog zakona, sa detaljnim podacima koje treba da dostave kontrolna tela.</p> <p>6. Ministarstvo može preneti neke ili sve nadzorne aktivnosti kontrolnih tela Agenciji na osnovu postojećih kapaciteta Agencije u oblasti organske poljoprivrede. Dok se ovaj kapacitet ne primenjuje, Ministarstvo će postupiti kao Kontrolni organ za neophodne aktivnosti, u dogovoru i u saradnji sa istom Agencijom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Katalogu i masave në rast të parregullsive dhe shkeljeve</p> <p>1. Ministria do të miratojë dhe komunikojë me trupat e kontrollit të cilëve u janë deleguar detyrat e kontrollit, katalogu së paku listën e</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Catalogue of measures in case of irregularities and infringements</p> <p>1. The Ministry shall adopt and communicate to control bodies that have been delegated control tasks, a catalogue at least listing</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Katalog mera u slučaju nepravilnosti i kršenja</p> <p>1. Ministarstvo odobrava i komunicira sa kontrolnim telima kojima su preneti zadaci kontrole, katalog sa najmanje spisikom kršenja i</p>

<p>shkeljeve dhe parregullsiqe që ndikojnë në statusin organik të produkteve dhe masave përkatëse që duhet të zbatohen nga trupat e kontrollit në rast të shkeljeve ose parregullsiqe nga operatorët nën kontrollin e tyre të cilët janë të përfshirë në prodhimin organik.</p> <p>2. Minsitria mund të përfshijë informacione relevante në katalogun me iniciativën e saj.</p>	<p>infringements and irregularities affecting the organic status of products and corresponding measures to be applied by control bodies in case of infringements or irregularities by operators under their control who are involved in organic production.</p> <p>2. The Ministry may include other relevant information in the catalogue on its own initiative.</p>	<p>nepravilnosti koje utiču na organski status proizvoda i odgovarajuće mere koje se trebaju primenjivati od strane kontrolnih organa u slučaju kršenja ili nepravilnosti od strane operatora pod njihovom kontrolom koji su uključeni u organsku proizvodnju.</p> <p>2. Ministarstvo može na vlastitu inicijativu uključiti relevantne informacije u katalog.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p style="text-align: center;">Inspektimi vjetor i trupave të kontrollit</p> <p>1. Ministria organizon një inspektim vjetor të trupave të kontrollit të cilave u janë deleguar detyrat e kontrollit ku merr parasysh të dhënat e Drejtorisë së Akreditimit të Kosovës dhe në veçanti verifikon:</p> <p>1.1. pajtueshmërinë e zbatimit të procedurës standard të kontrollit nga trupa e kontrollit me atë të paraqitur në Ministri dhe Agjencis sipas nenit 27 paragrafi 4 i Ligjit Nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike;</p> <p>1.2. nëse trupa e kontrollit ka numër të mjaftueshëm stafi me kualifikimin e duhur dhe me përvojë në pajtim me nenin 27 paragrafi 3 nën-paragrafi 3.3. të Ligjit Nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike dhe nëse është kryer trajnimi për rreziqet që ndikojnë në statusin organik të produkteve;</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p style="text-align: center;">Annual inspection of control bodies</p> <p>1. Ministry organizes an annual inspection of the control bodies that have been delegated control tasks taking into account the results of the work of the national accreditation body. During the annual inspection, the Agency shall, in particular, verify:</p> <p>1.1. the compliance with the control body's standard control procedure as submitted by the control body to the Ministry and Agency in accordance with Article 27 paragraph 4 of the Law No. 04/L-085 on Organic Farming;</p> <p>1.2. that the control body has a sufficient number of suitable qualified and experienced staff in accordance with article 27 paragraph 3 subparagraph 3.3. of the Law No. 04/L-085 on organic farming and that training concerning risks affecting the organic status of products has been enforced;</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p style="text-align: center;">Godišnja inspekcija kontrolnih tela</p> <p>1. Ministarstvo organizuje godišnju inspekciju kontrolnih tela kojima su delegirane kontrolne dužnosti. Za svrhe godišnje inspekcije, Agencija treba u vidu imati rezultate rada nacionalnog organa akreditacije. Tokom godišnje inspekcije, Agencija posebno treba verifikovati:</p> <p>1.1. Uskladenost sprovođenja standarde procedure kontrole od strane kontrolnog tela kao što je i predstavljeno od strane kontrolnog tela pri Ministarstvu i Agenciji u skladu sa članom 27 stav 4 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu;</p> <p>1.2. Da kontrolna tela poseduju dovoljan broj odgovarajućeg i kvalifikovanog osoblja, odgovarajućeg radnog iskustva, u skladu sa članom 27 stav 3 tačka 3.3. zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu i da je obuka koja se odnosi rizika koji utiču na organski status proizvoda sprovedena;</p>

<p>1.3. nëse trupa e kontrollit ka dhe zbaton procedura dhe modele formulari të dokumentuara për:</p> <p>1.3.1. analizën vjetore të rrezikut në pajtim me nenin 27 paragrafi 4 nën-paragrafi 4.1 të Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike;</p> <p>1.3.2. përgatitjen e një plani menaxhimi të rrezikut për marrjen e mostrave dhe analizat laboratorike;</p> <p>1.3.3. shkëmbimin e informacionit me trupa të tjera kontrolli dhe me Agjencinë;</p> <p>1.3.4. kontrollet fillestare dhe në vijim të operatorëve nën kontrollin e tyre;</p> <p>1.3.5. zbatimin dhe vijushmërinë e masave që duhen marrë në rast shkeljeje apo parregullsie sipas këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.3.6. zbatimin e kriterëve për mbrojtjen e të dhënave personale të operatorëve nën kontrollin e tij në pajtim me Ligjin Nr. 03/L-172 për mbrojtjen e të dhënave personale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p>Të dhënat nga bujqësia organike në planin e kontrollit shumëvjeçar kombëtar dhe në</p>	<p>1.3. that the control body has and follows documented procedures and templates for:</p> <p>1.3.1. the annual risk analysis in accordance with Article 27 paragraph 4 subparagraph 4.1 of the Law No. 04/L-085 on organic farming;</p> <p>1.3.2. preparing a risk-based sampling strategy, conducting sampling and laboratory analysis;</p> <p>1.3.3. information exchange with other control bodies and with the Agency;</p> <p>1.3.4. initial and follow-up controls of operators under their control;</p> <p>1.3.5. the application and follow-up to this Administrative Instruction with measures to be applied in case of infringements or irregularities;</p> <p>1.3.6. Implementation of the requirements of the protection of personal data for the operators under its control. pajtim me Law No. 03/L-172 on personala data protection.</p> <p style="text-align: center;">Article 19</p> <p>Organic agriculture data in the multi-annual national control plan and annual</p>	<p>1.3. Da kontrolno telo poseduje i prati dokumentovane procedure i šablone za:</p> <p>1.3.1. Godišnju analizu rizika u skladu sa članom 27 stav 4 tačka 4.1 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu;</p> <p>1.3.2. Pripremu strategije za uzorkovanje na osnovu rizika, za vršenje uzorkovanja i laboratorijskih analiza;</p> <p>1.3.3. Razmena informacija sa ostalim organima kontrole i sa agencijom;</p> <p>1.3.4. Početne i prateće kontrole operatora pod njihovom kontrolom;</p> <p>1.3.5. implemetacija i prađenje primena sa merama koje se trebaju primeniti u slučaju prekršaja ili nepravilnosti u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom;</p> <p>1.3.6. Sprovođenje uslova zaštite ličnih podataka za operatore, pod njenom kontrolom u skladu sa Zakonom br. 03/L-172 za zaštitu ličnih podataka.</p> <p style="text-align: center;">Član 19</p> <p>Podaci iz organske poljoprivrede u nacionalnom višegodišnjem kontrolnom</p>
--	--	--

raportin vjetor	report	planu i godišnjem izveštaju
<p>1. Ministria do të sigurojë që planet e kontrollit kombëtar shumëvjeçar të përcaktuara në Nenin 38 të Rregullores Nr. 10/2011: "Për Kontrollin zyrtar që kryhen për të siguruar verifikimin e pajtueshmërisë me ligjin përkatës të ushqimit, ushqimit për kafshë, shëndetin e kafshëve dhe mirëqenien e kafshëve", të mbulojnë mbikëqyrjen e kontrolleve të kryera në prodhimin organik në pajtim me Ligjin Nr. 04/L-085 për bujqësinë orhganike, dhe me këtë Udhëzim Administrativ të përfshijnë këto të dhëna nga bujqësia organike.</p> <p>2. Të dhënat nga bujqësia organike duhet të mbulojnë temat e përcaktuara në Shtojcën II të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Të dhënat nga bujqësia organike duhet të bazohen në informacionet e kontrolleve të kryera nga trupat e kontrollit dhe në auditimet e kryera nga Agjencia.</p> <p>4. Të dhënat duhet të paraqiten në pajtim me formën e përcaktuar në Shtojcën III të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>5. Agjencia mund t'i vendosë të dhënat nga bujqësia organike në një kapitull të veçantë në planin vjetor të kontrollit dhe në raportin vjetor.</p>	<p>1. The Ministry shall ensure that its multi-annual national control plan (as specified in Article 38 of Regulation No. 10/2011 " on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and appropriate law on food, animal health and animal welfare" covers the supervision of controls performed on the organic production in accordance with the Law No 04/L-085 and with this administrative instruction and includes the specific 'organic data' on that supervision.</p> <p>2. The organic data shall cover the topics as specified in Annex II to this administrative instruction.</p> <p>3. The organic data shall be based on information on the controls performed by the control bodies and on audits performed by the Agency.</p> <p>4. The data shall be presented according to the form specified in Annex III to this administrative instruction.</p> <p>5. Agency may insert the organic data as a particular chapter of their national control annual plan and their annual report.</p>	<p>1. Ministri će obezbediti da su njeni višegodišnji nacionalni kontrolni planovi iz člana 38 uredbe br. 10/2011: "o službenim kontrolama koje se obavljaju da se verifikuje uskladenost sa odgovarajućim zakonom o hrani, hrani za životinje, zdravlje i blagostanje životinja", da pokrivaju nadgledanje izvršenih kontrola za organsku proizvodnju, u skladu sa Zakonom br. 04/L-085 o organskoj poljoprivredi, i ovim Administrativnim uputstvom, da uključe ove podatke iz organske poljoprivrede.</p> <p>2. Podaci iz organske poljoprivrede trebaju obuhvatiti pitanja iz dodatka II ovog administrativnog uputstva.</p> <p>3. Podaci iz organske poljoprivrede trebaju biti zasnovani na informacijama za kontrole koje vrše kontrolna tela i revizije koje vrši Agencija.</p> <p>4. Podaci se trebaju predstaviti u skladu sa obrascem iz Aneksa III ovog administrativnog uputstva.</p> <p>5. Agencija podatke iz organske poljoprivrede može ubaciti kao organsko poglavlje svojeg godišnjeg kontrolnog radnog plana kao i u svojem godišnjem izveštaju.</p>
Neni 20	Article 20	Član 20
Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ	Component parts of this Administrative	Sadržni deo ovog administrativnog uputstva su

<p>janë Shtojcat I, II, III. dhe IV.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Nenad Rikallo</p> <p>Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</p> <p style="text-align: right;"><u>16 / 01 / 2019</u></p> </div>	<p>Instruction are: Annexes I, II, III and IV</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature by the Minister.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Nenad Rikallo</p> <p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p> <p style="text-align: right;"><u>16 / 01 / 2019</u></p> </div>	<p>dodaci I, II, III i IV.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane ministra.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Nenad Rikallo</p> <p>Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja</p> <p style="text-align: right;"><u>16 / 01 / 2019</u></p> </div>
---	--	---

SHTOJCË 1:

1.1 Modeli i Kërkesës



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,

Në mbështetje të Nenit 26 të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësi Organike (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16, Tetor 2012), Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (datë 22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),

Nxjerr këtë formular kërkesë:

Bazuar në Nenin 4 të Udhëzimit Administrativ për sistemin e kontrollit, Autoritetin e Kontrollit, Trupat e Kontrollit dhe rregullat për zbatimin e tyre,
Kushetet teknike dhe organizative që duhet plotësohen nga trupat e kontrollit

Formulari i kërkesës së aplikimit nga një trupë e mundshme kontrolli për akreditim për të punuar, e cila ka për qëllim të përfshihet në listën e trupave të njohura të kontrollit

Ky formular aplikimi duhet të plotësohet nga një trupë e mundshme e kontrollit, e cila ka për qëllim të kërkojë për t'u përfshirë në listën e trupave të njohura të kontrollit dhe t'i dërgohet Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural.

Emri i trupës së kontrollit: (emri e kompanisë dhe i zyrës së regjistruar të një personi juridik apo emri dhe adresa e ndërmarrësit individual)	
Adresa e Zyrës Qendrore	
Rruga:	
Qyteti:	
T telefoni:	
Adresa Email:	
Pika kontaktuese ku informacioni është në dispozicion për	
<ul style="list-style-type: none">• operatorët• kategoritë e produktit përkatës	
Emri i personit të kontaktit:	
Adresa Email e personit të kontaktit:	

Dëshmi të pronësisë apo qirasë së objekteve biznesore:	
Fushëveprimi i akreditimit: fushat që do të përfshihen nga trupa e kontrollit:	
Date:	
Nënshkrimi:	

- Formulari Original i Aplikimit i verifikuar nga arkiva e MBPZHHR - së
- Formulari Original i Aplikimit i ruajtur nga Autoriteti Kompetent (MBPZHHR)
- Një kopje për Trupin e Kontrollit
- Një kopje për Agjencinë e Ushqimit dhe Veterinarisë
- Një kopje për Drejtorinë e Akreditimit

1.2 Kushtete teknike dhe organizative që duhet të plotësojë Trupa e kontrollit



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, në mbeshetje të Nenit 26 të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësi Organike (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16, Tetor 2012), Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyres së Kryeministrit dhe Ministrive (datë 22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),

Nxjerr këtë formular:

Bazuar në Nenin 4 të Udhëzimit Administrativ për sistemin e kontrollit, Autoritetin e Kontrollit, Trupat e Kontrollit dhe rregullat për zbatimin e tyre,
Kushtet teknike dhe organizative që duhet plotësohen nga trupat e kontrollit

Ekzaminimi/procesi i aprovimit rreth një trupi të mundshëm të kontrollit do të kryhet nga Agjencia e Ushqimit dhe Veterinës,

Trupa e kontrollit, e cila ka për qëllim për të kërkuar përfshirjen në listën e trupave të njohur të kontrollit duhet të plotësoj kushtet teknike dhe organizative

Fushëveprimi i akreditimit, të cilat fusha do të përfshihen nga trupa e kontrollit:	
Trupa e kontrollit duhet të plotësojë këto kushte teknike dhe organizative:	
1.1 Të ketë kontratë me një laborator të akredituar për kryerjen e analizave të mostrave brenda 15 ditëve, i cili plotëson kushtet sipas nenit 12 të Rregullores Nr.10/2011 për kontrollin zyrtarë që kryhen për të siguruar verifikimin e pajtueshmërisë me legjislacionin përkatës për ushqimin, ushqimin e kafshëve, shëndetin dhe mirëqenien e kafshëve;	
1.2 Të ketë mundësi lidhje me rrjetin e komunikimit të administratës shtetërore. Nëse ky rrjet nuk ekziston, trupa e kontrollit duhet të paragesë një deklaratë me shkrim se do ta sigurojë këtë mundësi jo më vonë se 30 ditë nga caktimi në detyrë	
2. Trupa e kontrollit duhet të ketë manual të	

	cilësisë i cili përmban:	
	2.1 një organogramë ku përcaktohet struktura e punonjësve dhe skema hierarkike për fazat individuale në procesin e kontrollit;	
	2.2 procedurën për pranimin e operatorëve në sistemin e kontrollit;	
	2.3 mënyrën e informimit të operatorëve lidhur me inspektimin e paralajmëruar në një vend;	
	2.4 një përshkrim të pikave të kontrollit që inspektohen tek një operator individual;	
	2.5 masat e nevojshme për të siguruar zbatimin e rregullave të prodhimit dhe përpunimit organik;	
	2.6 procedurat e marrjes së mostrave për analizat e trezikut;	
	2.7 kriteret e vlerësimit të prodhimit dhe përpunimit organik para lëshimit të certifikatave;	
	2.8 procedurat për refuzimin apo anulimin e certifikatave;	
	2.9 mbajtjen e shënimeve për operatorët;	
	2.10 planin vjetor të kontrollit;	
	2.11 procedurat për ankesat;	
	2.12 procedurat për ruajtjen dhe arkivimin e të gjitha dokumenteve.	
	3. Trupa e kontrollit duhet të ketë gjithashtu:	
	3.1 listën e të punësuarve, përfshirë edhe ata me kontratë, të cilët do të kryejnë aktivitetet e trupës së kontrollit dhe provat për kompetencën e tyre profesionale - arsimimin, përvojën e punës në bujqësinë organike në përgjithësi, trajnimin profesional, përvojën në organizimin e zbatimit të kontrolleve;	
	3.2 rregullat për ndërrimin e inspektorëve;	
	3.3 modelin e kontratave me operatorët;	
	3.4 modelin e procesverbalit të inspektimit;	
	3.5 modelin e të dhënave dokumentare sipas Shtojcës I të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësinë Organike për produktet dhe ushqimet e prodhuara;	
	3.6 mënyrën e llogaritjes së shpenzimeve të përgjithshme të cilat i ngarkohen operatorit për shërbimet e kryera nga trupa e kontrollit;	

1.3. Çertifikata e Akreditimit e Trupës së kontrollit



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,
Në mbështetje të Nenit 26 të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësi Organike (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16, Tetor 2012), Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (datë 22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),

Nxjerr këtë formular:

bazuar në Nenin 4 të Udhëzimit Administrativ për sistemin e kontrollit, Autoritetin e Kontrollit, Trupat e Kontrollit dhe rregullat për zbatimin e tyre,
Kushtet teknike dhe organizative që duhet plotësohen nga trupat e kontrollit

Vërtetimi/Certifikimi/Akreditimi i trupës së kontrollit:

Vërtetimi i përkohshëm/Certifikimi/Akreditimi i trupës së kontrollit:

Certifikatë e akreditimit të lëshuar nga	
• Drejtoria e Akreditimit të Kosovës	
Certifikatë akreditimi të lëshuar nga Drejtoria e Akreditimit e Kosovës apo nga shërbimi akreditues i një vendi anëtar i Bashkimit Evropian i cili bën pjesë në akreditimin evropian, që vërteton se trupa e kontrollit është e akredituar në pajtim me EN ISO / IEC 17065:2012 - "Vlerësimi i Përshtatshmërisë - Kërkesat për trupat që certifikojnë produktet, proceset dhe shërbimet".	
Data e këtij akreditimi:	
Data e skadimit të këtij akreditimi:	

1.4 Matrica e kornizës logjike



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,
Në mbështetje të Nenet 26 të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësi Organike (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16, Tetor 2012), Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (datë 22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),

Nxjerr këtë kornizë logjike:

Bazuar në Nenin 4 të Udhëzimit Administrativ për sistemin e kontrollit, Autoritetin e Kontrollit, Tрупat e Kontrollit dhe rregullat për zbatimin e tyre,

Kushtet teknike dhe organizative që duhet plotësohen nga trupat e kontrollit
Formulari i aplikimit nga një trupë kontrolli e mundshme për akreditim, për funksionim i cili ka për qëllim që të përfshihet në listën e trupave të njohura të kontrollit

(Trupa e Kontrollit duhet të dërgojë Formularin për Aplikim në Ministri)

(Ministria i dërgon një kopje Agjencisë së Ushqimit dhe Veterinarisë,
dhe një kopje Drejtorisë së Akreditimit të Kosovës)

Ekzaminimi/miratimi/procesi kontrollues
për një trupë të mundshme të kontrollit do të kryhet nga Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë,
Trupa e kontrollit, e cila ka për qëllim të kërkojë përfshirjen në listën e trupave të njohur të kontrollit
duhet të plotësoj kushtet teknike dhe organizative
(Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë kontrollon nëse janë plotësuar kushtet teknike dhe organizative nga
organet/trupat e kontrollit)

Vërtetimi/Certifikimi/Akreditimi i trupës së kontrollit:
Vërtetimi i përkohshëm/Certifikimi/Akreditimi i trupës së kontrollit:
(Drejtoria e Akreditimit e Kosovës)

SHTOJCË 2: Temat që duhet mbuluar nga Ministria e Bujqësisë në të dhënat organike referuar në nenin 17

1. Informacionet për Ministrinë e Bujqësisë për prodhimin organik;
 - 1.1. Cili organ është autoriteti kompetent; Ministria e Bujqësisë
 - 1.2. Burimet në dispozicion të Ministrisë së Bujqësisë;
 - 1.3. Përshkrimi i auditimeve të kryera nga Ministria e Bujqësisë (si, nga kush);
 - 1.4. Procedura e dokumentuar e Ministrisë së Bujqësisë.
2. Përshkrimi i sistemit të kontrollit për prodhimin organik:
 - 2.1. Sistemi i trupave të kontrollit dhe autoriteteve të kontrollit;
 - 2.2. Operatorët e regjistruar që mbulohen nga sistemi i kontrollit - inspektimi minimal vjetor;
 - 2.3. Si aplikohet gasja e bazuar në rezik.
3. Informacionet për trupat e kontrollit dhe autoritetet e kontrollit:
 - 3.1. Lista e trupave të kontrollës dhe autoriteteve të kontrollit;
 - 3.2. Detyrat deleguar trupave të kontrollit dhe diskutuar me autoritetet e kontrollit;
 - 3.3. Mbikëqyrja e trupave të deleguara të kontrollit (nga kush dhe si);
 - 3.4. Koordinimi i aktiviteteve në rastet e më shumë se një trupi të kontrollit apo autoriteti kontrollues;
 - 3.5. Trajnimimi i stafit që kryen kontrollin;
 - 3.6. Inspektimet dhe vizitat e parajmëruara/pa-parajmëruara

SHTOJCË 3: Modeli i të dhënave organike referuar në Nenin 17

Raporti për kontrollet zyrtare në sektorin organik

Vendi:

Viti:

1) Informacionet për kontrollet e operatorëve:

Numri i kodit të trupes së kontrollit	Numri i operatorëve të regjistruar për	Numri i operatorëve të regjistruar				Numri i inspektimeve vjetore				Numri i vizitave shtesë në bazë të rrezikut				Numri i përgjithshëm i inspektimeve/vizitave											
		Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Për-pu-nues (**)	Importues	Operatorë të tjerë (***)	Eksportues	Importues	Përpunues (**)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Prodhuesit bujqësorë (*)	Operatorë të tjerë (***)	Eksportues	Importues	Përpunues (**)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Prodhuesit bujqësorë (*)	Operatorë të tjerë (***)	Eksportues	Importues	Përpunues (**)	Operatorë të tjerë (***)			
KS-ORG-01																									
KS-ORG-02																									
KS-ORG-03																									
Total																									

(*) Prodhuesit bujqësorë përfshijnë vetëm prodhuesit bujqësorë, prodhuesit që janë po ashtu përpunues, prodhuesit të cilët po ashtu janë importues, prodhues tjerë të përzier që nuk janë të klasifikuar ndokund tjetër (n.e.c.).

(**) Përpunuesit përfshijnë vetëm përpunuesit, përpunuesit që janë po ashtu importues, përpunues tjerë të përzier n.e.c.

(***) Operatorë të tjerë përfshijnë tregtarët (ata me shumicë dhe me pakicë), operatorë të tjerë .e.c.

Numri i kodit të trupës së kontrollit	Numri i operatorëve të regjistruar					Numri i mostrave të analizuara					Numri i mostrave që tregojnë shkelje të Rregulloreve (EC) Nr 834/ 2007 dhe (EC) Nr 1235/2008						
	Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kështjës në	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë huadësorë (*)	Njësi të prodhimit të kështjës në	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)	Prodhuesit bujqësorë(*)	Njësi të prodhimit të	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)
KS-ORG-01																	
KS-ORG-02																	
KS-ORG-03																	
Total																	

(*) Prodhuesit bujqësorë përfshijnë vetëm prodhuesit bujqësor, prodhuesit që janë po ashtu përpunues, prodhuesit të cilët po ashtu janë importues, prodhues tjerë të përzier që nuk janë të klasifikuar ndokund tjetër (n.e.c.).

(**) Përpunuesit përfshijnë vetëm përpunuesit, përpunuesit që janë po ashtu importues, përpunues tjerë të përzier n.e.c.

(***) Operatorë tjerë përfshijnë tregtarët (ata me shumicë dhe me pakicë), operatorë të tjerë n.e.c.

Numri i kodit të trupës së kontrollit	Numri i operatorëve të regjistruar						Numri i parregullsisve dhe/apo shkeljeve të gjetura (1)						Numri i masave të aplikuar në pjesë apo prodhimin e zhvilluar (2)						Numri i masave të aplikuar për operatorin (3)					
	Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)	Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)	Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)	Prodhuesit bujqësor (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)
KS-ORG-01																								
KS-ORG-02																								
KS-ORG-03																								
Total																								

(*) Prodhuesit bujqësorë përfshijnë vetëm prodhuesit bujqësor, prodhuesit që janë po ashtu përpunues, prodhuesit të cilët po ashtu janë importues, prodhues tjerë të përzier që nuk janë të klasifikuar ndokund tjetër (n.e.c.).

(**) Përpunuesit përfshijnë vetëm përpunuesit, përpunuesit që janë po ashtu importues, përpunues tjerë të përzier n.e.c.

(***) Operatorë tjerë përfshijnë tregtarët (ata me shumicë dhe me pakicë), operatorë tjerë n.e.c.

(1) Vetëm parregullsitë dhe shkeljet që ndikojnë në statusin organik të produkteve dhe/apo që kanë rezultuar në një masë që aplikohet përfshihen këtu.

(2) Kur gjendet ndonjë parregullsi sa i përket pajtueshmërisë me kushtet e parapara në këtë Rregullore, autoriteti kontrollit apo trupa e kontrollit duhet të sigurojë se nuk i është bërë ndonjë referencë metodës së prodhimit organik në etiketim dhe reklamim të tërë kontingjentit apo prodhimin të zhvilluar që është ndikuar nga kjo parregullsi, ku do të ishte kjo e mundshme për ndërlidhjen me kushtet të cilat janë shkelur dhe për natyrën dhe rrethanat e veçanta të aktiviteteve të parregullta (siç referohet në nenin 30(1) të Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike

(3) Ku është gjetur ndonjë shkelje e rëndë apo shkelje me efekt të tej-zgjatur, autoriteti kontrollit apo trupat e kontrollit do të ndalojë operatorin përkatës nga marketingu i prodhimeve të cilat i referohen metodës së prodhimit organik në etiketim dhe reklamim për një periudhë e cila duhet pajtuar me autoritetin kompetent të Shtetit Anëtar (siç referohet në nën-paragrafin e dytë të nenit 30(2) të Ligjit Nr. 04/L-085 për bujqësinë organike.

2) Informacionet për mbikëqyrje dhe auditim:

Numri i kodit të trupës së kontrollit	Numri i operatorëve të regjistruar për trupën e kontrollit autoritetin kontrollit	Numri i operatorëve të regjistruar					Shqyrtimi i dokumenteve dhe auditimi zyrtar (1) (Numri i dosjeve të kontrolluara të operatorëve)					Numri i auditimeve rishikuese (2)					Numri i auditimeve dëshmuese (3)				
		Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)	Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)	Prodhuesit bujqësorë (*)	Njësi të prodhimit të kafshëve në akuakulturë	Përpunues (**)	Importues	Eksportues	Operatorë tjerë (***)		
KS-ORG-01																					
KS-ORG-02																					
KS-ORG-03																					
Total																					

(*) Prodhuesit bujqësorë përfshijnë vetëm prodhuesit bujqësor, prodhuesit që janë po ashtu përpunues, prodhuesit të cilët po ashtu janë importues, prodhues tjerë të përzier që nuk janë të klasifikuar ndokund tjetër (n.e.c.).

(**) Përpunuesit përfshijnë vetëm përpunuesit, përpunuesit që janë po ashtu importues, përpunues tjerë të përzier n.e.c.

(***) Operatorë tjerë përfshijnë tregtarët (ata me shumicë dhe me pakicë), operatorë tjerë n.e.c.

(1) Shqyrtimi i dokumenteve të dokumenteve relevante të përgjithshme që përkrahajnë strukturën, funksionimin dhe menaxhimin e cilësisë të trupës së kontrollit Zyra e auditorit e trupës së kontrollit , përfshirë kontrollimin e dosjeve të operatorit dhe verifikimin e trajtimit të mospajtimeve dhe ankesave, përfshirë shpeshësinë minimale të kontrollit, përdorimin e qasjes së bazuar në rrezik, vizitat e pa-paralajmëruara dhe përcjellëse, politikën e mostrimit dhe shkëmbimin e informacionit me organet tjera kontrolluese dhe me autoritetet tjera kontrolluese.

(2) Auditim rishikues: inspektimi i një operatori nga autoriteti kompetent për të verifikuar pajtueshmërinë me procedurat e operimit të trupës së kontrollit dhe për të verifikuar efektivitetin e tij.

(3) Auditimi dëshmuës: vëzhgimi nga autoriteti kompetent i një inspektimi nga një inspektor i trupës së kontrollit

3) Konkluzione për sistemin e kontrollit për prodhimin organik:

Numri i kodit të organit kontrollues	Tërheqja e miratimit			Veprimet e ndërmarra për të siguruar funksionimin efektiv të sistemit të kontrollit për prodhimin organik (zbatimi)
	Po/Jo	Nga (data)	Deri më (data)	
KS-ORG-01				
KS-ORG-02				
KS-ORG-03				

Deklarimi i performancës së përgjithshme të sistemit të kontrollit për prodhimin organik:

SHTOJCA 4

MINISTRIA E BUJQËSISË, PULLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL	TRUPA E KONTROLLIT	Nr. i protokollit: Data:
--	--------------------	-----------------------------

DEKLARIM I AKTIVITETIT ME METODËN E PRODHIMIT ORGANIK

LOJI I AKTIVITETIT	LOJI I REGJISTRIMIT	ARSYET E NDRYSHIMEVE
01 Prodhues/mbledhës bimësh <input type="checkbox"/>	Regjistrimi i parë <input type="checkbox"/>	Ndryshim i të dhënave nga personi deklarues ose përfaqësuesi i gjor <input type="checkbox"/>
02 Përgatitës <input type="checkbox"/>	Regjistrim i ndryshimeve <input type="checkbox"/>	Ndryshim i njërive prodhuese <input type="checkbox"/>
03 Importues <input type="checkbox"/>		Ndryshim i kategorive të aktivitetit <input type="checkbox"/>
		Të tjera _____ <input type="checkbox"/>
		Ndryshim i Trupës së Kontrollit (TK) <input type="checkbox"/>
		TK e mëparshme _____

OPERATORI Kodi fiskal (ose numri NIPPT) _____

Operator i veçantë Shoqatë Kooperativë

EMRI _____ MBIEMRI _____

VENDLINDIA _____ DATLINDIA _____ GJINIA _____

ADRESA

KOMUNA _____ Rruga _____ Nr _____

Kodi Postal _____ Tel. _____ Fax _____ E-mail _____

PËRFAQËSUESI I LGJOR Kodi fiskal (ose numri NIPPT) _____

EMRI _____ MBIEMRI _____

VENDLINDIA _____ DATLINDIA _____ GJINIA _____

KOMUNA _____ Rruga _____ Nr _____

Kodi Postal _____ Tel. _____ Fax _____ E-mail _____

TRUPAT E KONTROLLIT (TK) E/TË ZGJEDHURA

1. EMRI I TK (Kodi) _____ Aktiviteti i kontrolluar 01 02 03

2. EMRI I TK (Kodi) _____ Aktiviteti i kontrolluar 01 02 03

PRODUKTE ME METODËN E PRODHIMIT ORGANIK

LLOJI I PRODUKTTIT

- Produkte të papërpunuara
 Produkte veshitare
 Produkte të ullsharisë

LLOJI I AKTIVITETIT

- Prodhim bimorens
 Prodhim shtazor
 Prodhim bimorens
 Prodhim shtazor
 Te tjera _____

TË DHËNA PËR FERMËN

SIPËRFAQJA BUJQËSORE

Sipërfaqja e përgjithshme: Ha _____ Ar _____ DATA E PËRDORIMIT TË FUNDIT TË PRODUKTEVE QË NUK LIQOHEN NË BUJQËSINË ORGANIKE muaji _____ viti _____

Sipërfaqja bujqësore në përdorim (SPB) _____ Numri i përgjithshëm i parcelave _____

Sipërfaqja kushuar bujqësise

- Në kullm Ha _____ Ar _____ Numri i parcelave _____
- Organike Ha _____ Ar _____ Numri i parcelave _____
- E zakonshme Ha _____ Ar _____ Numri i parcelave _____

TIPI I FERMËS – LLOJI I PRODUKTTIT ORGANIK

PRODHIM SHTAZOR – AKUAKULTURË - BLETARI

Dritëra Numri _____ Speciet e kashëve _____ Numri _____

Perimlari Numri _____ Numri _____

Pemlari Numri _____ Numri _____

Vreshtari Numri _____ Numri _____

Lullari Numri _____ Numri _____

Bimë industriale Numri _____ Numri _____

Foragjere Numri _____ Numri _____

Mbledhja bimësh natyrore Numri _____ Numri _____

Te tjera Përshtetja e tyre _____

TIPI I STRUKTURAVENË FERMË

Ndërtesa _____ Per banim _____

NDËRTESTA PËR RUAJTIEN E PRODUKTEVE

Depo Silos Dhoma frigoriferike

NDËRTESTA PËR PËRGATITJE DHE PËRPUNIM Përdorimi _____

NDËRTESTA PËR BLEGTORINË _____

DEKLARATA E ZOTIMIT

I/E nënshkruar/ia _____ Pronar Përfaqësues i ligjor

ANGAZHOHHEM

- T'i nënshkruoj fermën regjimit të kontrollit të paraparë nga nenet 30 dhe 31 të Ligjit Nr. 04/L-085.
- Te zbatoj rregullat lidhur me aktivitetet e përfshira në këtë deklaratë me Ligjin Nr. 04/L-085 dhe me Udhëzimet administrative (Udhëzime Administrative dhe rregulla të tjera)
- Te pranohj në rast të shkeljeve apo parregullsive, zbatimin e masave të parapara në nenet 32 dhe 34 të Ligjit Nr. 04/L-085
- Te njohloj Ministrinë e Bujqësisë dhe Trepën e zgjidhur të Kontrollit mbi ndonjë ndryshim të të dhënave të vendosura në këtë deklaratë brenda 30 ditësh nga fillimi i ndryshimeve dhe në veçanti lidhur me:
 - Të dhënat identifikuese të personave të përfshirë (deklaruesi, Trupa e Kontrollit)
 - Ndryshime në njesitë e prodhimit lidhur me:
 - Sipërfaqet bujqësore dhe zbatimin e metodave përkatëse
 - Speciet e kashëve, përfshirë sistemin e njesisë blegtorale (NJB) dhe tipin e fermës
 - Aktivitetet prodhuese të ndërmarrta
 - Ndryshime që kanë ndodhur në fermë/ndërmarrje lidhur me:

- prodhimin bimor
 - prodhimin shazor
 - aktivitetet përpunuese dhe tipin e aktiviteve
 - aktivitetet e importit
- Të lejohet hyrje lirshme të statit të ngarkuar për kontrollin dhe mbikëqyrjen në njësitë e prodhimit, në vendet e ruajtjes, të prodhimit, të përpunimit dhe në parcela tokë të ndryshme, si dhe në librat e shtemeve, regjistra dhe dokumentat e tjera.

I BESON

kontrollin e aktivitetit të parqitur në këtë regjistrim Ttrupës së Kontrollit që qubet _____ me seli ligjore në _____

e autorizuar me Dekretin nr. _____ të _____ nga Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural.

I/E nënshkruar/ta deklarim nën përgjegjësi personale vërtetësinë dhe tërësinë e këtij deklarimi. Për më tepër deklarim se është në dijeni, në rasi të të dhënave për shkelje ose mosplotësimin të angazhimeve të marra, përveç për shkaqe që u detyrohen fuqive madhore, për zbatimin e masaveve ligjore të parapara nga legjislacioni në fuqi.

Data _____ Në mirëbesim _____

(Nënshkrimi i personit deklarues)

KËRKESË NDAJ TRUPËS SË KONTROLLIT

I/E nënshkruar/ta _____

I NJOFTOJ

Ttrupës së Kontrollit të përcaktuar në Deklaratën e Angazhimit t'i nënshtrohen Sistemit të Kontrollit si parashihet në nenin 30 të Ligjit Nr. 04/L-085

SE ZOTOHEM

- t'i lejoj qasje të lirë statit të Ttrupave të Kontrollit në njësitë e prodhimit, të ruajtjes, në vendet e ruajtjes, prodhimin e përpunimit dhe në parcelat e ndryshme tokësore si dhe në librat e ndërmarrjes, regjistrat dhe dokumentat për qëllime inspektimi;
- t'i njoftoj qdo vit Ttrupës së Kontrollit Programin Vjetor të Prodhimit dhe ndjekur procedurat e parapara nga legjislacioni në fuqi;
- të respektoj detyrimet financiare dhe administrative lidhur me aktivitetet e kontrollit;
- t' siguroj Ttrupës së Kontrollit qdo informacion të dobishëm për aktivitetet e kontrollit;
- të njoftoj brenda 30 ditësh Ttrupën e Kontrollit për ndonjë ndryshim që lidhet me aktivitetet e kontrollit.

BASHKËLIDHI

Planin e menaxhimit të aktivitetit

Data _____ Në mirëbesim _____

(Nënshkrimi i personit deklarues)

ANNEX 1:
1.1 Application Model



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government
Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i
Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,
Pursuant to Article 26 of the Law No. 04/L – 085 on Organic Farming (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16, October 2012), Article 8 (paragraph 1.4), Annex 14 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields of the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries (date 22.03.2011) as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),

Issues the following:

based on Article 4 of the Administrative Instruction on the control system, Control Authority
and Control Bodies, control implementing rules and adherence to the control system,
Technical and organizational conditions that must be met by the control bodies
Application Form by a potential control body for accreditation for operating,
which has the intention to be included in the list of the recognised control bodies

This Application Form must be completed by the potential control body, which intends for requesting the inclusion in the list of the recognized control bodies, and must be sent to the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development.

Name of the control body: (indicating the company name and registered office of a legal person or the name and address of the individual entrepreneur)	
Head Office Address	
Street:	
City:	
Phone:	
Email address:	
Contact point where information is readily available on the <ul style="list-style-type: none"> • operators • product categories concerned 	
Name of Contact person:	

Email address of contact person:	
Ownership or lease of business premises:	
Scope of the accreditation, which fields will be covered by the control body:	
Date:	
Signature:	

- The Original Application Form verified by the archive in MAFRD
- The Original Application Form saved at the Competent Authority (MAFRD)
- One Copy to the Control Body
- One Copy to the Food and Veterinary Agency
- One Copy to the Accreditation Agency

1.2 Technical and organizational conditions that must be met by the control bodies



Republika e Kosovës
 Republika Kosovo – Republic of Kosovo
 Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,
 Pursuant to Article 26 of the Law No. 04/L – 085 on Organic Farming (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16, October 2012), Article 8 (paragraph 1.4), Annex 14 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields of the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries (date 22.03.2011) as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),

Issues the following:

based on Article 4 of the Administrative Instruction on the control system, Control Authority and Control Bodies,
 control implementing rules and adherence to the control system,

Technical and organizational conditions that must be met by the control bodies


**The examination/approval process about a potential control body will be carried out
 by the Food and Veterinary Agency,**

**The control body, which intends for requesting the inclusion in the list of the recognized control bodies has
 to fulfill technical and organizational conditions**


<p>Scope of the accreditation, which fields will be covered by the control body:</p>	
<p>1. The control body shall meet the following technical and organizational conditions:</p> <p>1.1 shall have a contract with a designated accredited laboratory that meet the conditions as specified in Article 12 of Regulation No. 10/2011 on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and appropriate legislation on food, animal health and animal welfare to perform analyzes of samples to be carried out within 15 days;</p> <p>1.2 shall have the option of connecting to the communication network of the state administration. If this option does not exist, the control body must submit a written statement that it will provide the possibility to enter no later than 30 days from the appointment;</p>	
<p>2. the Control body shall have a quality manual that contains:</p>	<p>48</p>

2.1 an organization chart designing the structure of employees and scheme hierarchy assigned to the individual stages in the process of control;	
2.2 the procedure for acceptance of operators into the control system;	
2.3 the way of informing operators on announced on the spot inspection;	
2.4 a description of the inspection checkpoints at an individual operator;	
2.5 the measures necessary to ensure the implementation of the rules on organic production and processing;	
2.6 sampling procedures for risk analysis;	
2.7 criteria in the evaluation of organic production and processing prior to issuing certificates;	
2.8 procedures for the refusal or cancellation of certificates;	
2.9 keeping records of operators;	
2.10 annual control plan;	
2.11 procedures for dealing with complaints;	
2.12 procedures for storage and archiving of all documents.	
3. The control body shall also have:	
3.1 a list of employees or contract workers who will carry out activities of the control body and provide proof of their professional competence - education, work experience with organic farming in general, professional training, experience in organizing the implementation of controls;	
3.2 rules for changing the inspectors;	
3.3 a sample of contracts with operators;	
3.4. a sample of the minutes of the completion of the inspection;	
3.5 a sample of Documentary evidence as specified under Annex 1 of the Law No. 04/L-085 on Organic Farming for products and foodstuffs which are produced;	
3.6 the method for calculating total cost that would be charged to the operator for their services;	

1.3. Attestation/Certificate/Accreditation of the control body

<div style="text-align: center;">  <p>Republika e Kosovës Republika Kosova – Republic of Kosovo Qeveria – Vlada – Government</p> <p>Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralni Razvoj /Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p> <p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 26 of the Law No. 04/L – 085 on Organic Farming (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16, October 2012), Article 8 (paragraph 1.4), Annex 14 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields of the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministers (date 22.03.2011) as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011).</p> <p>Issues the following:</p> <p>based on Article 4 of the Administrative Instruction on the control system, Control Authority and Control Bodies, control implementing rules and adherence to the control system,</p> <p>Technical and organizational conditions that must be met by the control bodies</p> <p>Attestation/Certificate/Accreditation of the control body:</p> <p>Temporary Attestation/Certificate/Accreditation of the control body:</p> <p>Accreditation certificate issued by</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Kosovo Accreditation Directory, </div>	
<p>Accreditation certificate issued by the Directory of Accreditation of Kosovo or by the Accreditation Service of a Member State of the European Union, which is part of the European accreditation, that confirms that the control body is accredited according to EN ISO / IEC 17065:2012 "Conformity assessment - Requirements for bodies certifying products, processes and services ".</p> <p>Date of this accreditation:</p>	
<p>Date of this accreditation's expiry:</p>	

1.4 Logical framework matrix

<p style="text-align: center;"> Republika e Kosovës Republika Kosova – Republic of Kosovo Qeveria – Vlada – Government Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p> <p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 26 of the Law No. 04/L – 085 on Organic Farming (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16, October 2012), Article 8 (paragraph 1.4), Annex 14 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields of the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries (date 22.03.2011) as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues the following:</p> <p>based on Article 4 of the Administrative Instruction on the control system, Control Authority and Control Bodies, control implementing rules and adherence to the control system, Technical and organizational conditions that must be met by the control bodies</p>	<p style="text-align: center;">Application Form by a potential control body for accreditation for operating, which has the intention to be included in the list of the recognised control bodies (Control Body send the Application Form to the Ministry)</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">(Ministry send a copy to the Food and Veterinary Agency, and one copy to the Accreditation Agency)</p>	<p style="text-align: center;">The examination/approval/checking process about a potential control body will be carried out by the Food and Veterinary Agency, to fulfill technical and organizational conditions (Food and Veterinary Agency checking the Technical and organizational conditions that must be met by the control bodies)</p> <p style="text-align: center;">↓</p>	<p style="text-align: center;">Attestation/Certificate/Accreditation of the control body: Temporary Attestation/Certificate/Accreditation of the control body: (The Kosovo Accreditation Directory)</p>
--	---	--	---

ANNEX 2: Topics to be covered by the Ministry of Agriculture in the organic data referred to in Article 19

1. Information on the Ministry of Agriculture , competent authority for the organic production:
 - 1.1. which body is the competent authority: Ministry of Agriculture
 - 1.2. resources available to the Ministry of Agriculture ;
 - 1.3. description of audits performed by the Ministry of Agriculture (how, by whom);
 - 1.4. documented procedure of the Ministry of Agriculture .
2. Description of the control system for organic production:
 - 2.1. system of control bodies and control authorities;
 - 2.2. registered operators covered by the control system - minimum annual inspection;
 - 2.3. how is the risk based approach applied.
3. Information on control bodies and control authority:
 - 3.1. list of control bodies and authorities;
 - 3.2. tasks delegated to the control bodies and conferred to control authorities;
 - 3.3. supervision of delegated control bodies (by whom and how);
 - 3.4. coordination of activities in case of more than one control body and authority;
 - 3.5. training of staff performing the controls;
 - 3.6. announced/unannounced inspections and visits

ANNEX 3: Model of data referred by the Article 17

Official Control report in organic sector

Place:

Year:

3.1 Information on operator controls

3.1.1 Inspections

Code number of control body	Number of registered operators for the control body	Number of registered operators					Number of yearly inspections					Number of added risk based visits					General number of inspections/visits										
		Agriculture producers (*)	Aquaculture animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	Aquaculture animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	Aquaculture animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	Aquaculture animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)		
KS-ORG-01																											
KS-ORG-02																											
KS-ORG-03																											
Total																											

(*) Agriculture (crops and livestock) producers are only producers of agriculture products, producers who at the same time could be processors, importers and other mixed producers not classified (n.e.c.).

(**) Processors are only processing operators, who at the same time could be importers, mixed processors, n.e.c.

(***) Other operators included are the traders (wholesale and retail sale) and other operators. n.e.

3.1.2 Analysed samples and infringements

Code number of control body	Number of registered operators					Number of analysed samples					Number of samples presenting infringement of Law No 04/L-085 and Administrative Instruction No.... on Controls....							
	Agriculture producers (*)	Agriculture and animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	Agriculture and animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	Agriculture and animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)
KS-ORG-01																		
KS-ORG-02																		
KS-ORG-03																		
Total																		

(*) Agriculture (crops and livestock) producers are only producers of agriculture products, producers who at the same time could be processors, importers and other mixed producers not classified (n.e.c.).

(**) Processors are only processing operators, who at the same time could be importers, mixed processors, n.e.c.

(***) Other operators included are the traders (wholesale and retail sale) and other operators. n.e.c.

3.1.3, Irregularities/infringements and measures

Code number of control body	Number of registered operators					Number of irregularities and/or infringements found (1)					Number of measures carried out in part or in obtained product (2)					Number of measures implemented on operator (3)	
	Agriculture producers (*)	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Exporters	Other operators (***)
KS-ORG-01																	
KS-ORG-02																	
KS-ORG-03																	
Total																	

(*) Agriculture (crops and livestock) producers are only producers of agriculture products, producers who at the same time could be processors, importers and other mixed producers not classified (n.e.c.).

(**) Processors are only processing operators, who at the same time could be importers, mixed processors, n.e.c.

(***) Other operators included are the traders (wholesale and retail sale) and other operators. n.e.c.

(1) Only irregularities and infringements influencing the organic status of products and/or resulting applicable are included here.

(2) When any irregularity is found as regards compliance with the Law 04/L-085 and all the Administrative Instructions referred to the organic farming sector, the control body have to assure that no reference to the organic production method is made in the labelling and in advertisement of all lot or production obtained and influenced by this irregularity, where this would be proportionate to the relevant of the requirements that has been-infringed and the nature and particular circumstances of irregular activities (as referred at Article 30(1) of the Law N. 04/L-85 on organic agriculture).

(3) Where any grave or prolonged infringement has been found, the control bodies shall prohibit the respective operator to use for products to be put on market any reference to the organic production method in labelling and advertisement for a period to be agreed with the Ministry of Agriculture (as referred at Article 30 (2) of the Law N. 04/L-085 on organic agriculture)

3.2 Information on supervision and auditing

Code number of control body	Number of registered operators for the control body	Number of registered operators					Official Documents review and auditing (1) (Number of checked operator files)					Number of review audits (2)					Number of witness audits (3)				
		Agriculture producers (*)	aquaculture/aquaculture animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	aquaculture/aquaculture animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)	Agriculture producers (*)	aquaculture/aquaculture animal production units	Processors(**)	Importers	Exporters	Other operators (***)		
KS-ORG-01																					
KS-ORG-02																					
KS-ORG-03																					
Total																					

(*) Agriculture (crops and livestock) producers are only producers of agriculture products, producers who at the same time could be processors, importers and other mixed producers not classified (n.e.c.).

(**) Processors are only processing operators, who at the same time could be importers, mixed processors, n.e.c.

(***) Other operators included are the traders (wholesale and retail sale) and other operators. n.e.c.

(1) Document review of relevant general documents describing the structure, functioning and quality management of the control body. Office audit of control body, including the checking of operator files and the verification of handling of non conformities and complains , , including the minimum control frequency, risk based approach, unannounced and announced visits, sampling policy and information exchange with other control bodies and other control authorities.

(2) Review audit: operator inspection by the Ministry of Agriculture in order to verify conformity with operational procedures of control body and to verify its effectiveness.

(3) Witness audit: observation by the Ministry of Agriculture of an inspection carried out by a control body inspector.

3.3 Conclusions on control system in organic production:

Code Number of control body	Approval withdrawal			Actions carried out to assure efficient functioning of control system on organic production
	Yes/No	From (date)	Till (date)	
KS-ORG-01				
KS-ORG-02				
KS-ORG-03				

Declaration of general performance of the control system on organic production:

ANNEX 4

**MINISTRY OF AGRICULTURE
FORESTRY AND RURAL
DEVELOPMENT**

CONTROL BODY

Protocol no.:
Date:

NOTIFICATION OF ACTIVITY WITH THE ORGANIC FARMING METHOD

TYPE OF ACTIVITY	TYPE OF NOTIFICATION	CAUSES OF VARIATION
01 Producer/wild plants harvester <input type="checkbox"/>	First notification <input type="checkbox"/>	Modification of the data from the declaring person or legal representative <input type="checkbox"/> Modification of production units <input type="checkbox"/> Modification of activity categories <input type="checkbox"/> Other _____ <input type="checkbox"/> Change of Control Body (CB) <input type="checkbox"/> Former CB <input type="checkbox"/>
02 Preparator <input type="checkbox"/>	Notification of variation <input type="checkbox"/>	
03 Importer <input type="checkbox"/>		

OPERATOR Fiscal code (or TVA number) _____

Single operator Society Cooperative

NAME _____ SURNAME _____

PLACE OF BIRTH _____ DATE OF BIRTH _____ GENDER _____

ADDRESS

MUNICIPALITY _____ Street _____ No _____

Post code _____ Tel. _____ Fax _____ E-mail _____

LEGAL REPRESENTATIVE Fiscal code (or TVA number) _____

NAME _____ SURNAME _____

PLACE OF BIRTH _____ DATE OF BIRTH _____ GENDER _____

MUNICIPALITY _____ Street _____ No _____

Post code _____ Tel. _____ Fax _____ E-mail _____

CONTROL BODY/IES (CB) CHOSEN

1. CB NAME (Code) _____ Activity controlled 01 02 03

2. CB NAME (Code) _____ Activity controlled 01 02 03

PRODUCTION WITH THE ORGANIC FARMING METHOD

- TYPE OF PRODUCTS**
- Unprocessed crops
 - Vineyard products
 - Olive cultivation products
 - Animal husbandry products
 - Others _____

- TYPE OF OPERATIONS**
- Crop productions
 - Animal husbandry productions
 - Processing
 - Others _____

AGRICULTURAL SURFACE

INFORMATION ABOUT THE HOLDING

Total surface: Ha _____ Are _____ DATE OF LAST USE OF PRODUCTS NOT ALLOWED IN ORGANIC FARMING mm ____ yy ____

Utilised agricultural area (UAA) _____ Total number of plots _____

Surface dedicated to agriculture

- In conversion Ha _____ Are _____ Number of plots _____
- Organic Ha _____ Are _____ Number of plots _____
- Conventional Ha _____ Are _____ Number of plots _____

FARMING SYSTEM - TYPE OF ORGANIC CROPS

- Cereals
- Horticulture
- Vineyard
- Floriculture
- Industrial crops
- Fodder crops
- Wild plants
- Other Specify _____

ANIMAL HUSBANDRY - AQUACULTURE - BEEKEEPING

Animal species _____ Number _____
 _____ Number _____
 _____ Number _____
 _____ Number _____
 Bees/Number of hives _____

TYPE OF HOLDING STRUCTURES

Buildings _____ Residential use _____

BUILDINGS FOR PRODUCE STORAGE

- Warehouses Silos Refrigerated rooms

PREPARATION AND PROCESSING BUILDINGS Use destination _____

LIVESTOCK BUILDINGS _____

DECLARATION OF ENGAGEMENT

The undersigned _____ Owner Legal Representative

ENGAGES HIMSELF/HERSELF

- To submit his/her holding to the control regime foreseen by art. 30 and 31 of Law No. 04/L-085.
- To undertake operations related to the activity included in this notification, in conformity with Law No. 04/L-085 and with the implementing rules. (Administrative Instructions and other rules)
- To accept, in case of infringement or irregularity the application of the measures foreseen at art. 32 and 34 of Law No. 04/L-085
- To inform the Ministry of Agriculture and the chosen Control Body about any variations of data included in this notification within 30 days from the variations starting, in particular in relation to:
 - Identification data of the persons involved (declarer, Control Body)
 - Variations supervised in the production units related to:
 - Agricultural surfaces and related production methods adopted
 - Raised animal species, including related Livestock Unit (LU) and farming system
 - Production activities undertaken
 - Variations happened in activities connected to:
 - crop productions
 - livestock productions
 - preparation activities and type of activities

- import activities
- To allow free access to staff entitled with controls and supervision to production units, storing, production, preparations places and to the different land parcels, as well as to books, registers, and to documentary evidences.

ENTRUSTS

control of the activities provided for by the present notification to the Control Body denominated _____

with legal residence in _____

authorized with the Decree no. _____ of _____ by the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development.

The undersigned declares, under his/her own responsibility, the truthfulness and completeness of the present notification. He/She in addition declares of being aware that, in case of fraudulent statements or lack of compliance with the engagements undertaken, except for causes due to force majeure, sanctions foreseen by the legislation in force will be applied.

Date _____ On trust _____

(Signature of the declaring person)

REQUEST TO CONTROL BODY

The undersigned _____

REQUESTS

to the Control Body indicated in the Declaration of Engagement to be submitted to the Control System as foreseen by art. 30 of Law No. 04/L-085

and COMMITTS HIMSELF/HERSELF TO

- give free access to staff of Control Bodies to production units, storing, production, processing places and to the different land parcels, as well as to books, registers, and to documentary evidences for the purpose of inspection;
- notify every year to Control Body the Annual Production Program, following the procedures foreseen by the legislation in force;
- respect the financial and administrative obligations related to control activities;
- provide Control Body with any information useful to inspection activities;
- inform **within 30 days Control Body** about any variation pertaining to control activities.

ATTACHES:

Activity management plan

On trust _____

Date _____

(Signature of the declaring person)

DODATAK I: Model aplikacije



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, u skladu sa članom 26 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu (službeni glasnik Republike Kosova br. 28/16, oktobar 2012), člana 8 (stav 1.4), dodatka 14 uredbе br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava (datum 22.03.2011) kao i člana 38, stav 6 uredbе o radu vlade, br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011), zasnovano na članu 4 administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolnu vlast, kontrolna tela i pravila za njihovo sprovođenje,

Tehnički i organizativni uslovi koje treba ispuniti kontrolno telo

Obrazac apliciranja za jedno moguće kontrolno telo za akreditaciju, funkcionisanje kojeg ima za cilj da se obuhvati i listi priznatih kontrolnih tela

Ovaj obrazac za apliciranje popunjava moguće kontrolno telo, koje želi da zahteva uključenje priznatih kontrolnih tela u listu, i isti dostavi Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja.

Ime kontrolnog tela: (koje pokazuje ime preduzeća i registrovanu kancelariju jednog pravnog lica ili ime i adresu pojedinačnog preduzetnika)	
Adresa centralne kancelarije	
Ulica:	
Grad:	
Telefon:	

Email adresa:	
Kontakt tačka gde su informacije raspoložive za <ul style="list-style-type: none"> • operatore • kategorije odgovarajućeg proizvoda 	
Ime kontakt osobe:	
Email adresa kontakt osobe:	
Dokaz o vlasništvu ili zakupu za poslovne prostore:	
Delokrug akreditacije, oblasti koje će obuhvatiti kontrolno telo:	
Datum:	
Potpis:	

<ul style="list-style-type: none"> • Originalni obrazac apliciranja verifikovan u arhivi MPŠRR-a • Originalni obrazac apliciranja koji čuva nadležno telo (MPŠRR) • Jedna kopija za kontrolno telo • Jedna kopija za Agenciju za hranu i veterinarstvo • Jedna kopija za Agenciju za akreditaciju



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, u skladu sa članom 26 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu (službeni glasnik Republike Kosova br. 28/16, oktobar 2012), člana 8 (stav 1.4), dodatka 14 uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava (datum 22.03.2011) kao i člana 38, stav 6 uredbe o radu vlade, br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),

zasnovano na članu 4 administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolnu vlast, kontrolna tela i pravila za njihovo sprovođenje,

Tehnički i organizativni uslovi koje treba ispuniti kontrolno telo

Pregled/proces odobrenja o jednom mogućem kontrolnom telu vrši Agencija za hranu i veterinarstvo

Kontrolno telo, čiji je cilj da zahteva uključivanje priznatih kontrolnih tela u listu, treba ispuniti tehničke i organizativne uslove

Delokrug akreditacije, koje će se oblasti obuhvatiti od strane kontrolnog tela:	
Kontrolno telo treba ispuniti tehničke i organizativne uslove:	
1.1. Da poseduje ugovor sa određenom akreditovanom laboratorijom koja ispunjava uslove iz člana 12 uredbe br. 10/2011 za vršenje službenih kontrola kako bi se obezbedila verifikacija usklađenosti sa hranom i zakonom za hranu, zdravlje životinja i blagostanje životinja za vršenje analiza uzoraka koje se trebaju podneti u roku od 15 dana od datuma određivanja;	
1.2. Da poseduje opciju povezivanja za mrežama brze komunikacije državne uprave. Ako ova opcija ne postoji, kontrolni organ/telo treba podneti napismenu izjavu da će pružiti mogućnost za ulaz ne kasnije od 30 dana od određivanja;	
1.3. Da poseduje priručnik o kvalitetu (upravljanje kvalitetom, napismene procedure) koji sadrži:	
1.3.1. Organizacioni organigram na	

kojem se vidi struktura radnika i hijerarhija u šemi koja se određuje za pojedinačne faze kontrolnog procesa;	
1.3.2. Proceduru za prijem operatora u kontrolni sistem;	
1.3.3. Način informisanja operatora koji su prisutni tokom inspekcije;	
1.3.4. Opis kontrolnih tačaka proverenih za pojedinačnog operatora;	
1.3.5. Mere neophodne za obezbeđivanje implementacije pravila za organsku proizvodnju i preradu;	
1.3.6. Procedure za uzimanje uzoraka za analizu rizika;	
1.3.7. Kriterijumi za procenjivanje proizvoda i organsku preradu pre izdavanja sertifikata;	
1.3.8. Procedure za odbijanje ili otkazivanje sertifikata;	
1.3.9. Čuvanje podataka o operatorima;	
1.3.10. Godišnji kontrolni plan;	
1.3.11. Procedure za prijem žalbi;	
1.3.12. Procedure za čuvanje i arhiviranje svih dokumenata;	
1.4. Da poseduje listu zaposljenih ili radnika pod ugovorom, koji će obavljati aktivnosti kontrolnog tela i dostavi dokaze njihove stručne nadležnosti – obrazovanje, radno iskustvo u organskoj poljoprivredi uopšte, profesionalne obuke, iskustvo u organizaciji izvršenja kontrola;	
1.5. Da ima pravila utvrđena za zamenu inspektora;	
1.6. Da poseduje primerak ugovora sa operatorima;	
1.7. Da poseduje primerak zapisnika o izvršenoj inspekciji;	
1.8. Da poseduje primerak dokumentovanih dokaza određenih u skladu sa dodatkom 1 zakona br. 04/L – 085 za organsku poljoprivredu za proizvode i hranu koja je proizvedena u skladu sa zakonom br. 04/L – 085 za organsku proizvodnju;	
1.9. Da poseduje određene troškove i metodu za preračunavanje opštih troškova koji bi se odredili operatoru za njihove usluge.	



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, u skladu sa članom 26 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu (službeni glasnik Republike Kosova br. 28/16, oktobar 2012), člana 8 (stav 1.4), dodatka 14 uredbе br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava (datum 22.03.2011) kao i člana 38, stav 6 uredbе o radu vlade, br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),

zasnovano na članu 4 administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolnu vlast, kontrolna tela i pravila za njihovo sprovođenje,

Tehnički i organizativni uslovi koje treba ispuniti kontrolno telo

**Overa / Sertifikacija / Akreditacija kontrolnog tela:
Privremena overa / Sertifikacija / Akreditacija kontrolnog tela:**

Sertifikat akreditacije izdat od strane: <ul style="list-style-type: none">• Kosovske agencije za akreditaciju	
Sertifikat akreditacije izdat od strane Službe za akreditaciju na Kosovu ili neke druge službe za akreditaciju iz neke zemlje članice Evropske Unije koja je deo evropske akreditacije, koja potvrđuje da su kontrolna tela akreditovana u skladu sa EN ISO / IEC 17065:2012 (“Procena prikladnosti – Uslovi za organe koji sertifikuju proizvode, procese i usluge”).	
Datum ove akreditacije:	
Datum isteka ove akreditacije:	

Matrica logičkog okvira



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government
Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, u skladu sa članom 26 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu (službeni glasnik Republike Kosova br. 28/16, oktobar 2012), člana 8 (stav 1.4), dodatka 14 uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava (datum 22.03.2011) kao i člana 38, stav 6 uredbe o radu vlade, br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),

zasnovano na članu 4 administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolnu vlast, kontrolna tela i pravila za njihovo sprovođenje,

Tehnički i organizativni uslovi koje treba ispuniti kontrolno telo

Obrazac za apliciranje jednog mogućeg kontrolnog tela za akreditaciju, čiji je cilj da se obuhvati u listi priznatih kontrolnih tela

(Kontrolno telo Ministarstvu treba dostaviti obrazac za apliciranje)



(Ministarstvo jednu kopiju dostavlja Agenciji za hranu i veterinarstvo i jednu kopiju Agenciji za akreditaciju)

Pregled/Odobrenje/Kontrolni proces

O mogućem kontrolnom telu, izvršiće se od strane Agencije za hranu i veterinarstvo, Kontrolno telo, čiji je cilj da zahteva uključenje priznatih kontrolnih tela u listi, treba ispuniti tehničke i organizativne uslove

(Agencija za hranu i veterinarstvo proverava da li su tehnički i organizativni uslovi ispunjeni od strane kontrolnih organa/tela)



Overa /Sertifikacija / Akreditacija kontrolnog tela:

Privremena overa/Sertifikacija/Akreditacija kontrolnog tela:

(Kosovska agencija za akreditaciju)

DODATAK II: Pitanja koja nadležna nacionalna vlast treba obuhvatiti u organskim podacima iz člana 17

1. Informacije o nadležnom telu za organsku proizvodnju;
 - 1.1. Koji organ je nadležna vlast;
 - 1.2. Raspoloživi izvori nadležne vlasti;
 - 1.3. Opis izvršenih revizija od strane nadležne vlasti (kako, od koga);
 - 1.4. Dokumentovana procedura nadležne vlasti.
2. Opis kontrolnog sistema za organsku proizvodnju:
 - 2.1. Sistem kontrolnih tela i kontrolnih vlasti;
 - 2.2. Registrovani operatori koji su obuhvaćeni kontrolnim sistemom – minimalna godišnja inspekcija;
 - 2.3. Kako se primenjuje pristup zasnovan na riziku.
3. Informacije o kontrolnim telima i kontrolnim vlastima:
 - 3.1. Lista kontrolnih tela i kontrolnih vlasti;
 - 3.2. Dužnosti koje su delegirane kontrolnim telima i koje su raspravljane sa kontrolnim vlastima;
 - 3.3. Nadgledanje delegiranih kontrolnih tela (od koga i kako);
 - 3.4. Koordinacija aktivnosti u slučajevima kada se radi o više od jednog kontrolnog tela ili kontrolne vlasti;
 - 3.5. Obučavanje osoblja koje vrši kontrolu;
 - 3.6. Inspekcije i najavljene/nenajavljene posete.

Ime nadležnog autoriteta	Poljoprivredni proizvođači (*)	Proizvodne jedinice životinja u akvakulturi	Prerađivači (**)	Uvoznici	Izvoznici	Ostali operatori (***)	Poljoprivredni proizvođači (*)	Proizvodne jedinice životinja u akvakulturi	Prerađivači (**)	Uvoznici	Izvoznici	Ostali operatori (***)	Poljoprivredni proizvođači (*)	Proizvodne jedinice životinja u akvakulturi	Prerađivači (**)	Uvoznici	Izvoznici	Ostali operatori (***)
KS-ORG-01																		
KS-ORG-02																		
KS-ORG-03																		
Ukupno																		

(*)Poljoprivredni proizvođači obuhvataju samo poljoprivredne proizvođače, proizvođače koji su i prerađivači, proizvođače koji su i uvoznici, ostale mešane proizvođače koji nisu klasifikovani na nekom drugom mestu (n.e.c.).

(**)Prerađivači obuhvataju samo prerađivače, prerađivače koji su i uvoznici, ostale mešane prerađivače n.e.c.

(***)Ostali operatori obuhvataju trgovce (one na malo i na veliko), ostale operatore n.e.c.

Broj koda kontrolnog tela	Broj registrovanih operatora						Broj identifikovanih nepravilnosti i/ili kršenja (1)						Broj primenjenih mera na delu ili dobijenom proizvodu (2)						Broj mera primenjenih za operatora (3)					
	Poljo privredni proizvođači (*)	Proizvodne jedinice životinja u akvakulturi	Prerađivači (**)	Uvoznici	Izvoznici	Ostali operatori (***)	Poljoprivredni proizvođači (*)	Proizvodne jedinice životinja u akvakulturi	Prerađivači (**)	Uvoznici	Izvoznici	Ostali operatori (***)	Poljo privredni proizvođači (*)	Proizvodne jedinice životinja u akvakulturi	Prerađivači (**)	Uvoznici	Izvoznici	Ostali operatori (***)	Poljoprivredni proizvođači (*)	Proizvodne jedinice životinja u akvakulturi	Prerađivači (**)	Uvoznici	Izvoznici	Ostali operatori (***)
KS-ORG-01																								
KS-ORG-02																								
KS-ORG-03																								
Ukupno																								

(*) Poljoprivredni proizvođači obuhvataju samo poljoprivredne proizvođače, proizvođače koji su i prerađivači, proizvođače koji su i uvoznici, ostale mešane proizvođače koji nisu klasifikovani na nekom drugom mestu (n.e.c.).

(**) Prerađivači obuhvataju samo prerađivače, prerađivače koji su i uvoznici, ostale mešane prerađivače n.e.c.

(***) Ostali operatori obuhvataju trgovce (one na malo i na veliko), ostale operatore n.e.c.

(1) Ovdje se obuhvataju samo nepravilnosti i kršenja koja utiču na organski status proizvoda i/ili koji su rezultirali na neku meru koja je primenjena.

(2) Kada se neka nepravilnost identifikuje, što se tiče usklađenosti sa uslovima predviđenim ovom uredbom, kontrolno telo ili kontrolni organi trebaju obezbediti da nije urađeno upućivanje na neku metodu organske proizvodnje na etiketiranje ili reklamiranje celog kontingenta ili dobijenog proizvoda koje je moglo uticati na tu nepravilnost, što bi i moglo biti moguće za povezivanje sa uslovima koji su prekršeni i prirodi i posebnim okolnostima nepravilnih aktivnosti (kao što se odnosi u članu 30(1) zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu.

(3) Kada se identifikuje neki ozbiljni prekršaj ili prekršaj produženog efekta, kontrolni autoritet ili kontrolna tela odgovarajućem operatoru zabranjuju marketing proizvoda koji se odnose na metodu organske proizvodnje u etiketiranju ili reklamiranju na period koji se treba odobriti od strane nadležnog tela zemlje članice (kao što se navodi u drugoj tački člana 30 30(2) zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu.

Broj koda kontrolnog organa	Povlačenje odobrenja			Koraci preduzeti za efektivno funkcionisanje kontrolnog sistema za organsku proizvodnju (implementacija)
	Da/Ne	Od (datum)	Do (datum)	
KS-ORG-01				
KS-ORG-02				
KS-ORG-03				

Deklaracija opšteg učinka kontrolnog sistema za organsku proizvodnju:

MINISTARSTVO, POLJOPRIVREDE,
ŠUMARSTVA I RURALNOG
RAZVOJA

TELO KONTROLE

Br. protokola:
Datum:

IZJAVA AKTIVNOSTI SA METODOM ORGANSKE PROIZVODNJE

VRSTA AKTIVNOSTI	VRSTA REGISTRACIJE	RAZLOZI PROMENE
01 Proizvođač/skupljač bilja <input type="checkbox"/>	Prva Registracija <input type="checkbox"/>	Promena podataka deklarisanjem lica ili zakonskog zastupnika <input type="checkbox"/> Promena proizvodnih jedinica <input type="checkbox"/> Promena kategorija aktivnosti <input type="checkbox"/> Drugo _____ <input type="checkbox"/> Promena Kontrolnog Tela (TK) <input type="checkbox"/> Prehodni TK _____ <input type="checkbox"/>
02 Pripremni <input type="checkbox"/>	registracija Promena <input type="checkbox"/>	
03 Uvoznik <input type="checkbox"/>		

OPERATOR Fiskalni Kod (ili broj NIPPT) _____

Posebni Operator Udruženje Kooperativa

IME _____ PREZIME _____

MESTO RODENJA _____ RODENJE _____ POL _____

ADRESA

OPŠTINA _____ Ulica _____ Br _____

Pošanski Kod _____ Tel. _____ Fax _____ E-mail _____

PRAVNI PREDSTAVNIK Fiskalni Kod (ili broj NIPPT) _____

IME _____ PREZIME _____

MESTO RODENJA _____ RODENJE _____ POL _____

OPŠTINA _____ Ulica _____ Br _____

Pošanski Kod _____ Tel. _____ Fax _____ E-mail _____

KONTROLNA TELA(TK) IZABRANA

1. IME TK (Kod) _____ Kontrolisana aktivnost 01 02 03

2. IME TK (Kod) _____ Kontrolisana aktivnost 01 02 03

PROIZVODI SA METODOM ORGANSKE PROIZVODNJE

VRSTA PROIZVODA Životinski proizvod Biljni proizvodi Prerada

VRSTA AKTIVNOSTI Prerada

Vinogradski proizvodi Drugo _____
 Proizvodi od maslina Životinski proizvod Drugo _____

PODACI ZA FARMU

POLJOPRIVREDNA POVRŠINA

DATUM NAJNOVIJE UPOTREBE PROIZVODA KOJA

NJE DOZVOLJENA U ORGANSKOJ POLJOPRIVREDI mesec _____ godina _____

Površina posvećena poljoprivredi: Ukupan broj parcela _____

- U prolazu Ha _____ Ar _____ Broj parcela _____
- Organska Ha _____ Ar _____ Broj parcela _____
- Običajno Ha _____ Ar _____ Broj parcela _____

VRSTA FARMJE - VRSTA ORGANSKOG PROIZVODA

PROIZVODNJA OD ŽIVOTINJA - AKVAKULTURA - PČELARSTVO

Žitarice	<input type="checkbox"/>	Broj _____
Povrtarstvo	<input type="checkbox"/>	Broj _____
Voćarstvo	<input type="checkbox"/>	Broj _____
Vinogradarstvo	<input type="checkbox"/>	Broj _____
Cvečarstvo	<input type="checkbox"/>	Broj _____
Industrijsko bilje	<input type="checkbox"/>	Broj _____
Krmino bilje	<input type="checkbox"/>	Broj _____
Sakupljanje prirodnih biljaka	<input type="checkbox"/>	Pecle/ Broj košnica _____
Drugo	<input type="checkbox"/>	Njihov opis _____

VRSTA STRUKTURE NA FARMI

Zgrada _____ Za stanovanje _____

ZGRADA ZA ČUVANJE PROIZVODA

Skladište Silos Prostor hladnjak

ZGRADA ZA P RIPREMU I OBRADU Uпотреба _____
 IZGRADNJA ZA STOČARSTVO _____

DEKLARACIJA ZAKLETVE

Potpisan/a _____ Vlasnik Pravni predstavnik

OBAVEZUJEM SE

- Podvrgavanje farme režimu kontrole predviđenom u članovima 30 i 31 Zakona Br. 04 / L-085.
- Primeniti pravila koja se odnose na aktivnosti uključene u ovu izjavu u skladu sa Zakonom Br. 04 / L-085 i Administrativnim Uputstvima (Administrativna Uputstva i druga pravila)
- Pritvariti u slučaju kršenja ili nepravilnosti sprovođenja mera predviđenih u članovima 32 i 34 Zakona Br. 04 / L-085
- Da obavestim Ministarstvo Poljoprivrede i Izabrano Kontrolno Telo o nekim promenama podataka navedenih u ovoj izjavi u roku od 30 dana od početka promena i posebno u vezi sa: o identifikacioni podaci uključeni lica (deklarant, Kontrolno Telo)
- o Promene u proizvodnim jedinicama u vezi sa:
 - Poljoprivredne površine i primena odgovarajućih metoda,
 - Životinjske vrste, uključujući sistem jedinica stoke (IU) i tip farme.
 - Produzete proizvodne aktivnosti
 - Promene koje su se desile na farmi / preduzeću u vezi sa:
 - Biljna proizvodnja
 - Životinjska proizvodnja
 - aktivnosti obrade i vrste aktivnosti
 - uvozne aktivnosti
- Omogućiti slobodan pristup osoblju zaduženom za kontrolu i nadzor u proizvodnim jedinicama, u mestima očuvanja.

proizvodnje, prerade i zemljišnim raznim parcelama, kao i knjige zapisa, evidencije i druge dokumente

VERUJEM

kontrolu aktivnost prikazanu u ovoj registraciji Kontrolnog Tela koje se zove _____
sa pravnim sedištem u _____

Ovlašćena Dekretom br. _____ od _____ od Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralog Razvoja

Potpisni/a izjavljuje pod ličnom odgovornošću autentičnost i potpunost ove deklaracije. Šaviše, navodi da je svestan, u slučaju podataka o kršenjima ili neispunjenju preuzetih obaveza, izuzev razloga kojim se obavezuju velikim silama, za implementaciju zakonskih mera predviđenih važećim zakonom.

Datum _____ U poverenje _____

(Potpis deklarisanog lica)

ZAHTEV ZA KONTROLNO TELO

Potpisani/a _____

OBAVEŠTAVAM IH

Kontrolnom Telu određeno u Deklaraciji o Angažovanju da se podvrgne sistemu kontrole kako se predviđa sa članom 30 Zakona Br.04/L-085

OBAVEZUJEM SE

- omogućiti slobodan pristup osoblju Kontrolnog Tela u proizvodne jedinice, očuvanja, skladišna mesta, proizvodne i preradivačke kao tu zemljišne parcele, kao tu poslovne knjige, registre i dokumente radi inspekcije;
- godišnje obavesti Kontrolno Telo godišnjeg program proizvodnje, u skladu sa procedurama predviđenim zakonodavstvom na snazi;
- poštuju finansijske i administrativne obaveze u vezi sa kontrolnim aktivnostima;
- obezbediti Kontrolnom Telu sve korisne informacije o kontrolnim aktivnostima;
- obavesti u roku od 30 dana Kontrolno Telo o svakoj promeni koja se odnosi na kontrolne aktivnosti.

POVEZUJE

Plan upravljanja aktivnostima

Datum _____ Na verovanje _____

(Potpis deklarisanog lica)